

**SPARVINDUER**  
**SPARFENSTER**  
**SPAREVINDUER**  
**SPARFÖNSTER**  
**SPARIKKUNAT**  
**SPARKOZIJNEN**  
**SPARWINDOWS**

 **Best&Billigst**

**JNA**  
VINDUER & DØRE

 **BonusFönster**

 **Bedst&Billigst**

<b>DE</b>	Nach außen öffnendes Fenster Gebrauchsanleitung
<b>DK</b>	Udadgående vindue brugermanual
<b>ENG</b>	Outward opening window user manual
<b>NO</b>	Utadslående vindu installasjon og brukermanual
<b>PL</b>	Okna otwierane na zewnątrz instrukcja obsługi
<b>SE</b>	Utåtgående fönster användarmanual
<b>NL</b>	Buitendraaiende ramen gebruikershandleiding

**DE**

Vielen Dank für die Auswahl und den Kauf unserer Produkte. Sobald Sie diese montiert haben, wird ihr Zuhause wärmer, energieeffizienter, vor Lärm geschützt und sicherer sein. Wir hoffen, Sie sind bei der Nutzung so zufrieden, wie unsere Aufmerksamkeit bei Design und ganzer Herstellung war.

**DK**

Tak fordi du købte vores produkt. Så snart de er monteret, vil du opleve dit hjem varmt, energieffektivt, stille og sikkert. Vi håber, at du vil have lige så stor tilfredshed med at bruge dem, som vi havde under design og produktion.

**ENG**

Thank you for purchasing our products. As soon as they are installed, you will find your home warm, energy-efficient, quiet, and safe. We hope you will have as much satisfaction using them as we had during design and production process.

**NO**

Takk for at du kjøper våre produkter. Så snart de er montert, vil hjemmet ditt være varmt, energieffektivt, stille og trygt. Vi håper du blir like glad for produktet som vi var under design- og produksjonsprosessen.

**PL**

Dziękujemy za zakup naszych produktów. Po ich zamontowaniu Twój dom będzie ciepły, energooszczędny, cichy i bezpieczny. Mamy nadzieję, że korzystanie z nich będzie tak samo przyjemne, jak w naszym przypadku proces projektowania i produkcji.

**SE**

Tack för att du köpte våra produkter. Så snart de är installerade kommer ditt hem att bli varmt, energieffektivt, tyst och säkert. Vi hoppas att du kommer att njuta av att använda dem lika mycket som vi njöt av design- och produktionsprocessen.

**NL**

Bedankt voor de aankoop van onze producten. Zodra ze geïnstalleerd zijn, zal je merken dat je huis warm, energiezuinig, stil en veilig is. Wij hopen dat je ze met evenveel plezier zal gebruiken als wij hadden tijdens het ontwerp- en productieproces.

**DE**

Aufbewahrung, Auspacken und Inspizierung der Produkte	3
Vorbereitung der Wandöffnung vor der Montage	11
Montage des Fensters	14
Abschluss und Kontrolle	29

**DK**

Opbevaring, udpakning og undersøgelse af produktet	3
Lysningens forberedelse til monteringen	11
Montage af elementet	14
Afsluttende kontrol	29

**ENG**

Storage, unpacking, and examination of products	3
Aperture preparation for mounting	11
Mounting of the window	14
Finishing operations	29

**NO**

Lagring, utpakning og inspeksjon av produktene	3
Klargjøring av åpning for montering	11
Montering av vindu	14
Avslutning	29

**PL**

Przechowywanie, rozpakowywanie i sprawdzanie produktów	3
Przygotowanie otworu do montażu	11
Montaż okien	14
Czynności wykończeniowe	29

**SE**

Förvara, packa upp och kontrollera produkterna	3
Förberedelse för montering	11
Montage	14
Vid avslutad montering	29

**NL**

Opslag, uitpakken en onderzoek van de producten	3
Voorbereiding van de opening voor montage	11
Montage van het raam	14
Afwerking	29

DE

**Aufbewahrung, Auspacken  
und Inspizierung der Produkte**

DK

**Opbevaring, udpakning  
og undersøgelse af produktet**

ENG

**Storage, unpacking,  
and examination of products**

NO

**Lagring, utpakking  
og inspeksjon av produktene**

PL

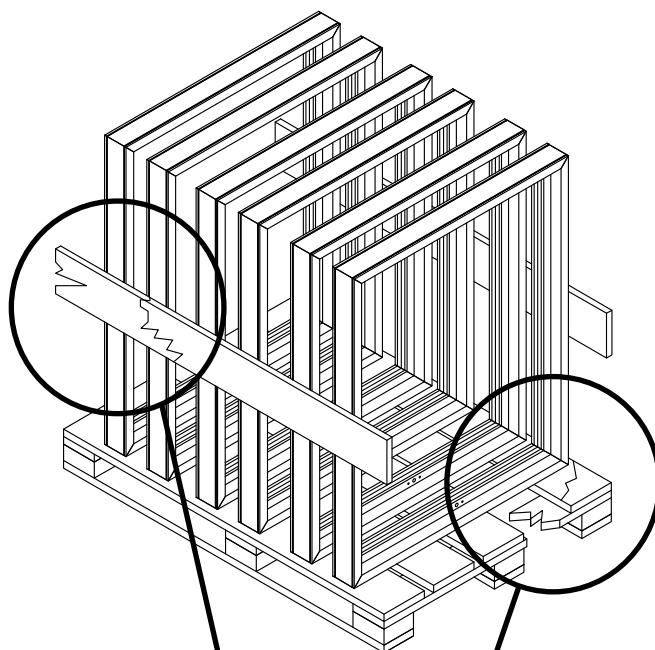
**Przechowywanie, rozpakowywanie  
i sprawdzanie produktów**

SE

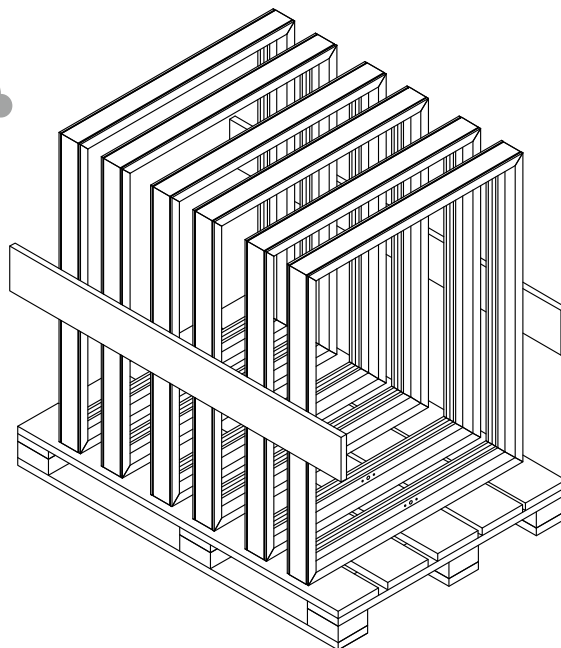
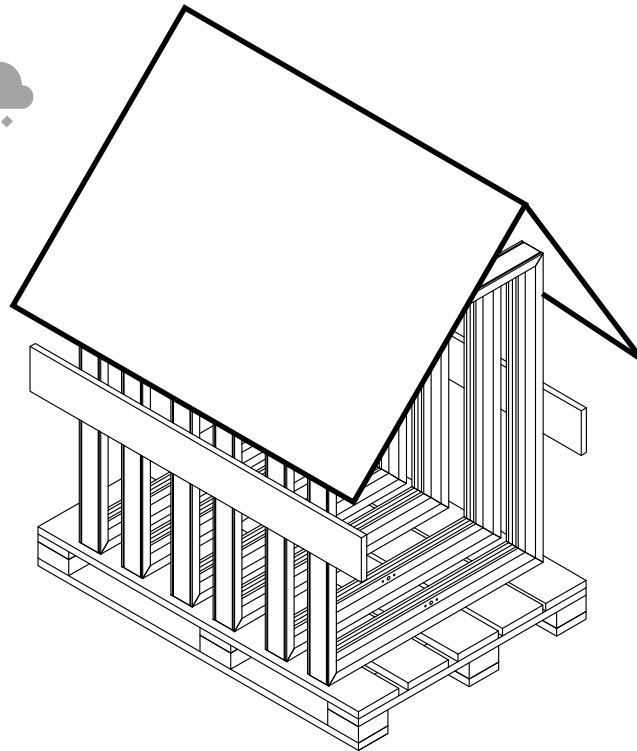
**Förvara, packa upp och  
kontrollera produkterna**

NL

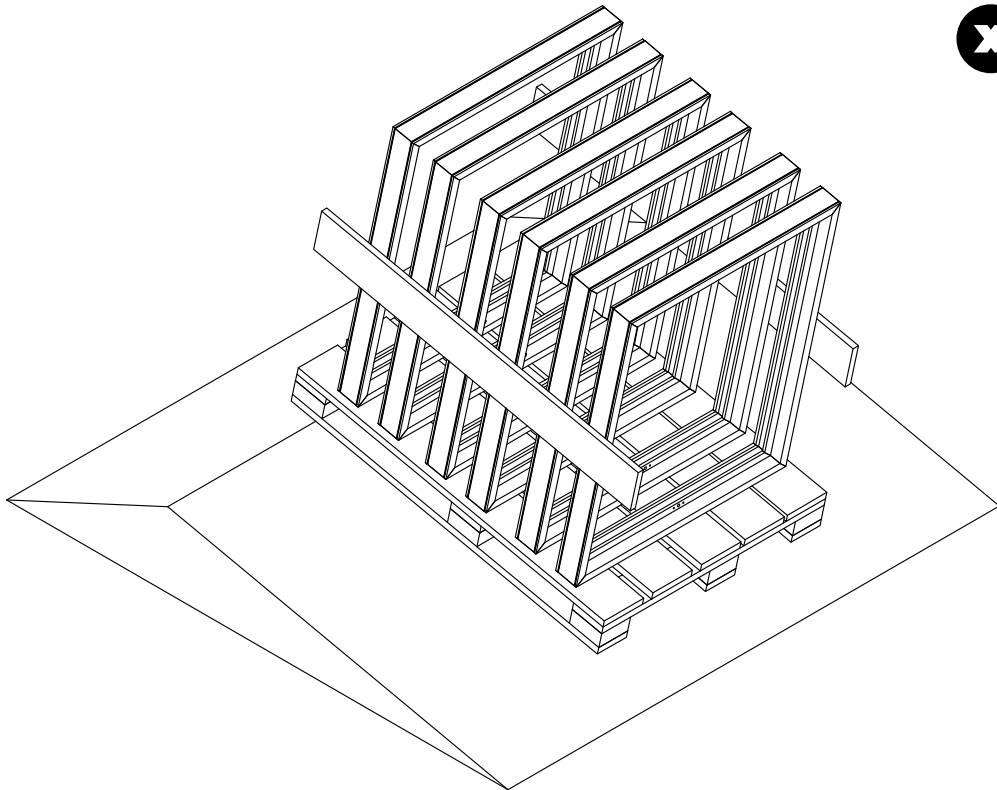
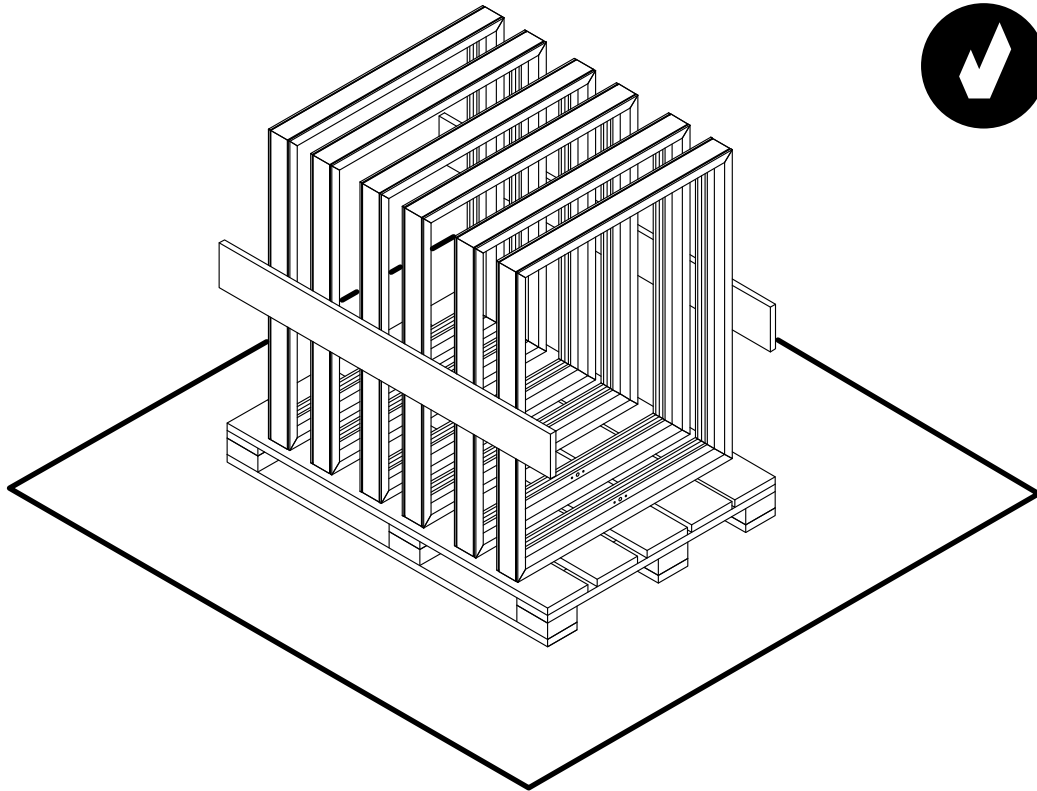
**Opslag, uitpakken en onderzoek  
van de producten**



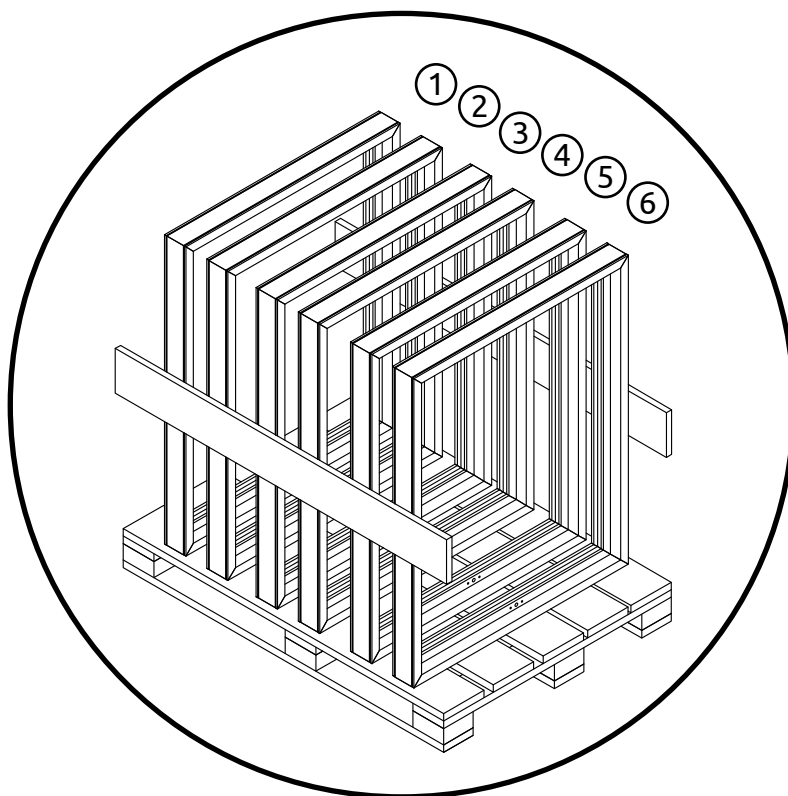
- DE** Hat die Verpackung äußere Schäden?
- DK** Er der skader på emballagen på udvendige side?
- ENG** Does the packaging have any external damage?
- NO** Har innpakkingen noen ekstern skade?
- PL** Czy opakowanie zawiera jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
- SE** Är förpackningens utsida oskadd?
- NL** Heeft de verpakking uiterlijke beschadigingen?



- DE** Sichere Aufbewahrung
- DK** Sikker opbevaring
- ENG** Safe storage
- NO** Trygg lagring
- PL** Bezpieczne przechowywanie
- SE** Säker förvaring
- NL** Veilige opslag



- DE** Sichere Aufbewahrung
- DK** Sikker opbevaring
- ENG** Safe storage
- NO** Trygg lagring
- PL** Bezpieczne przechowywanie
- SE** Säker förvaring
- NL** Veilige opslag

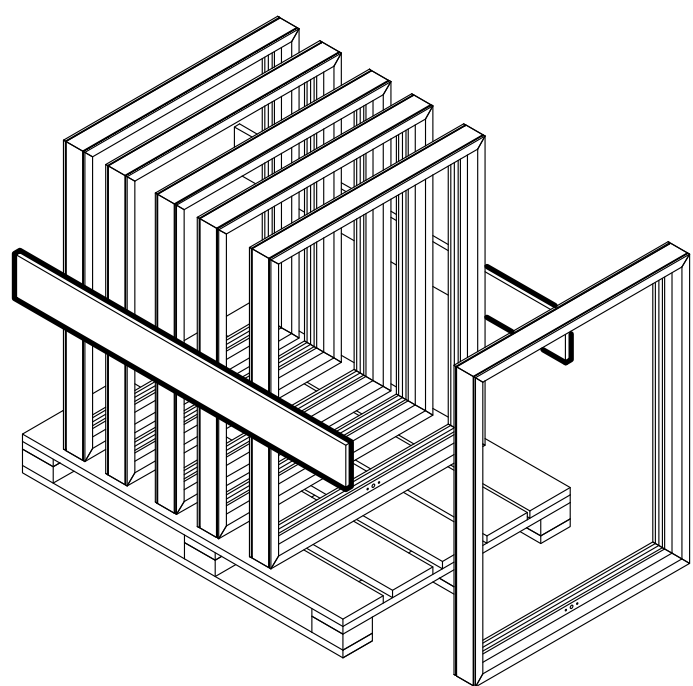
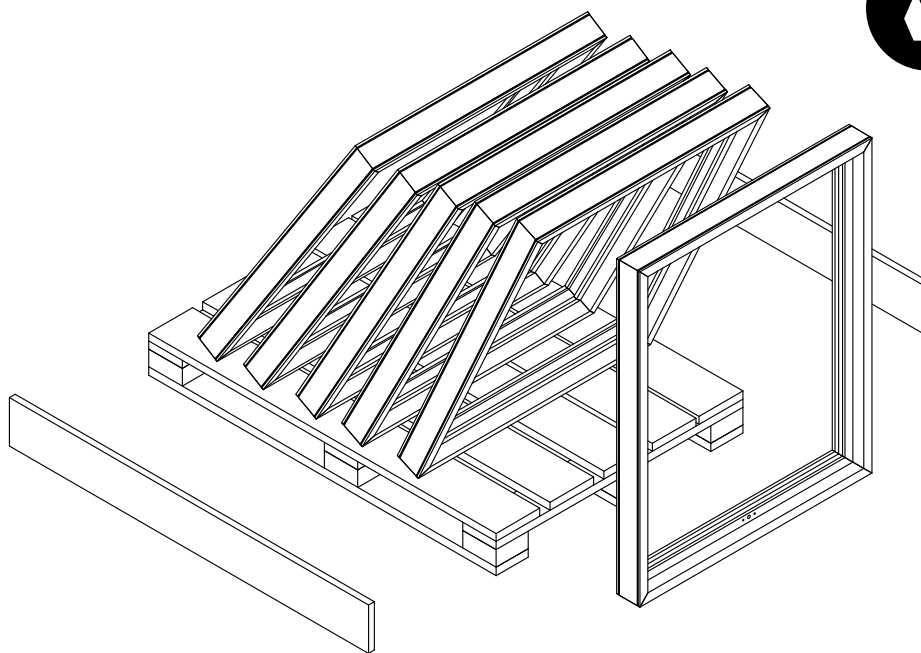


①	✓	④	✓
②	✓	⑤	✓
③	✓	⑥	✓

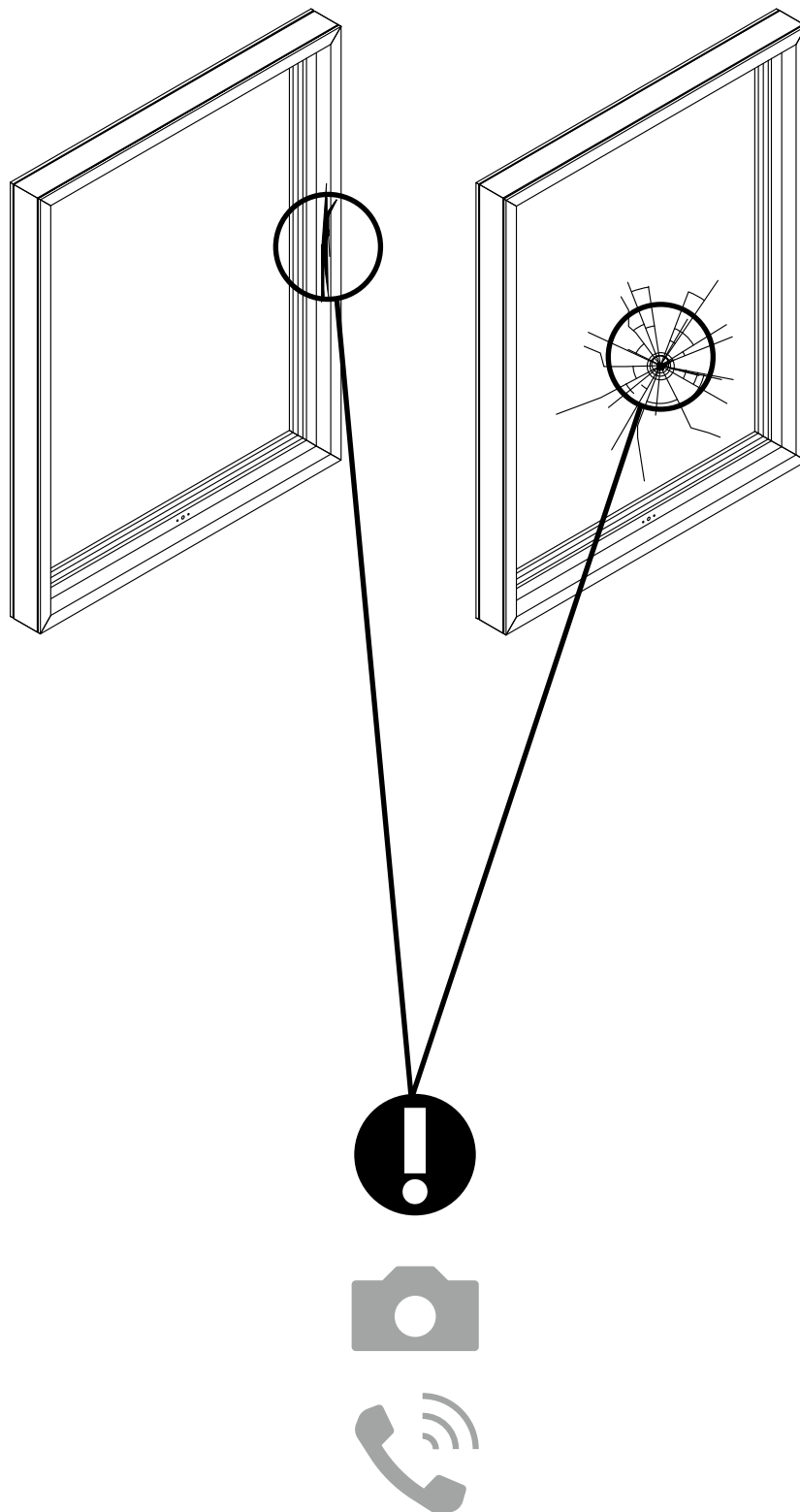


- DE** Entspricht die Anzahl der Fenster Ihrer Bestellung?
- DK** Passer antallet af elementer med følgesedlen?
- ENG** Does the number of windows meet the order list?
- NO** Stemmer antallet vinduer med bestillingen?
- PL** Czy liczba okna zgadza się z listą zamówienia?
- SE** Stämmer antalet fönster med beställningen?
- NL** Klopt het aantal ramen met de bestellijst?

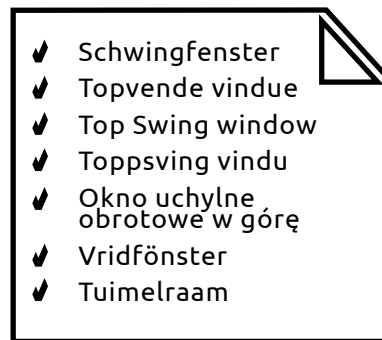
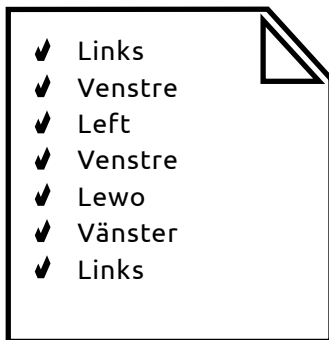
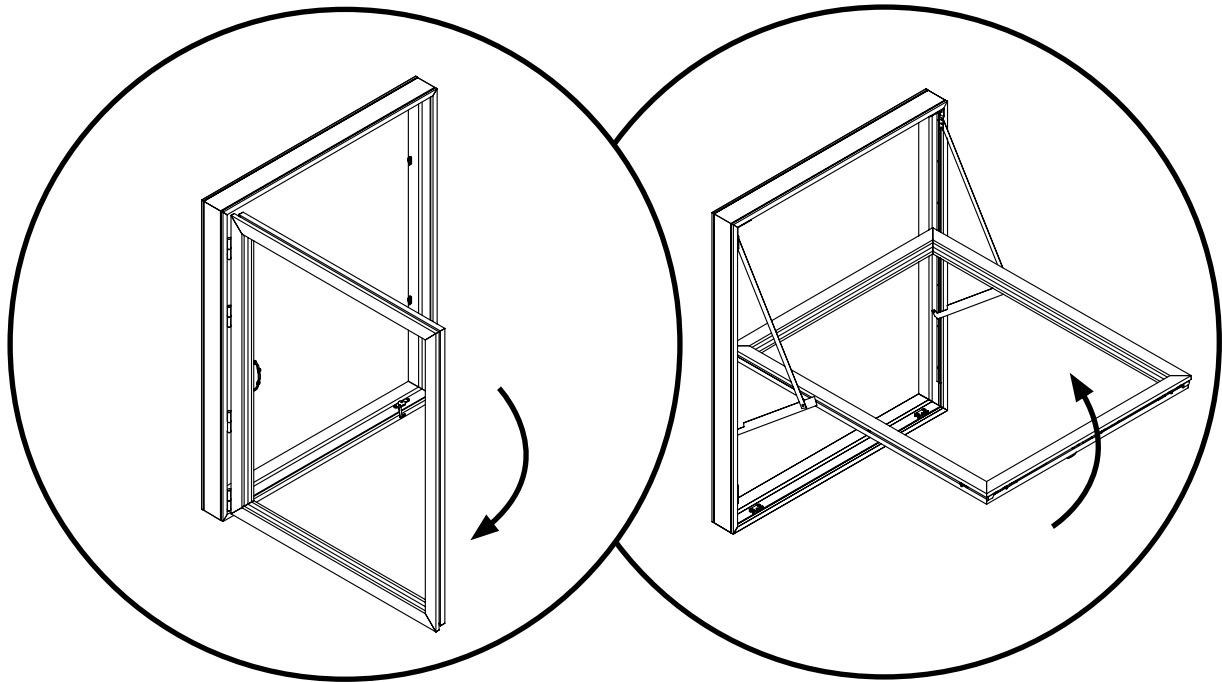




- DE**    Sicheres Auspacken
- DK**    Sikker udpakning
- ENG**   Safe unpacking
- NO**    Sikker utpakking
- PL**    Bezpieczne rozpakowywanie
- SE**    Packa upp säkert
- NL**    Veilig uitpakken



- DE** Hat das Fenster äußere Schäden?  
**DK** Har elementet nogle ydre skader?  
**ENG** Does the window have any external damage?  
**NO** Har vinduene noen ekstern skade?  
**PL** Czy okna zawierają jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?  
**SE** Finns det någon synlig skada på fönstren?  
**NL** Heeft het raam uiterlijke beschadigen?



- DE** Entspricht die Öffnungsrichtung der Fenster Ihrer Bestellung?
- DK** Opfylder elementet følgesedlens vejledning om åbningsretning?
- ENG** Does the swing direction of the window meet the order list?
- NO** Stemmer vinduenes åpnings med bestillingen?
- PL** Czy kierunek obrotu okna zgadza się z listą zamówienia?
- SE** Stämmer fönstrens öppningsriktning med beställningen?
- NL** Voldoet de draairichting van het raam aan de bestellijst?

DE

## **Vorbereitung der Wandöffnung vor der Montage**

DK

## **Lysningens forberedelse til monteringen**

ENG

## **Aperture preparation for mounting**

NO

## **Klargjøring av åpning for montering**

PL

## **Przygotowanie otworu do montażu**

SE

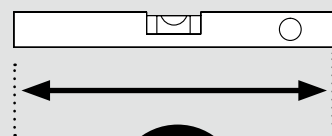
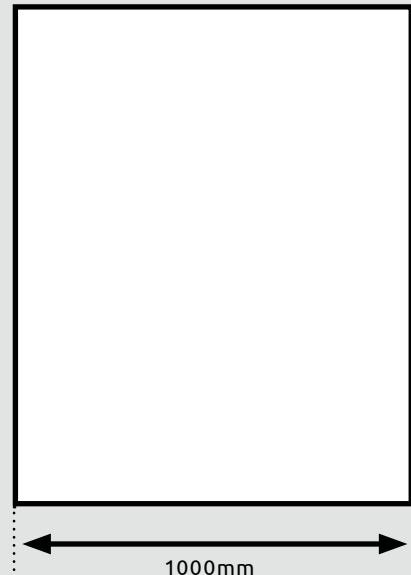
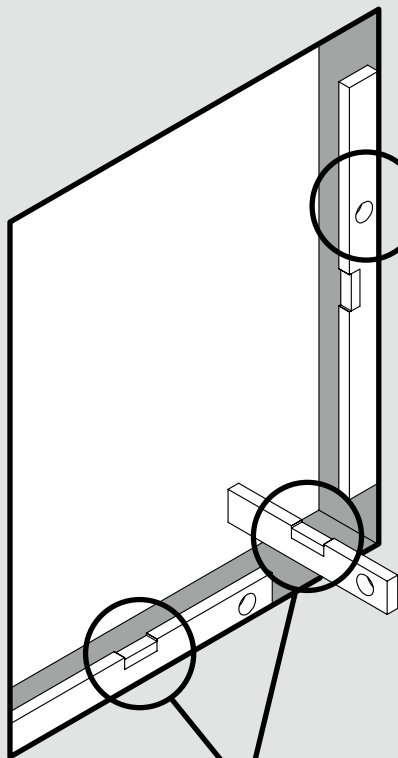
## **Förberedelse för montering**

NL

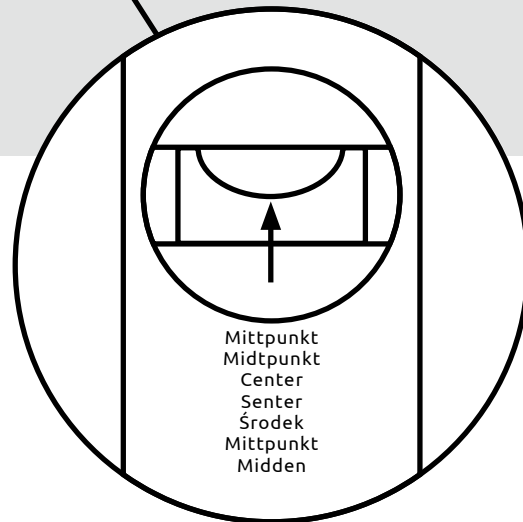
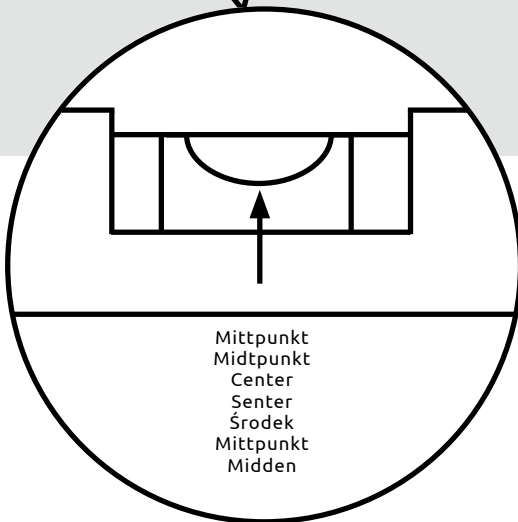
## **Montagevoorbereiding opening**



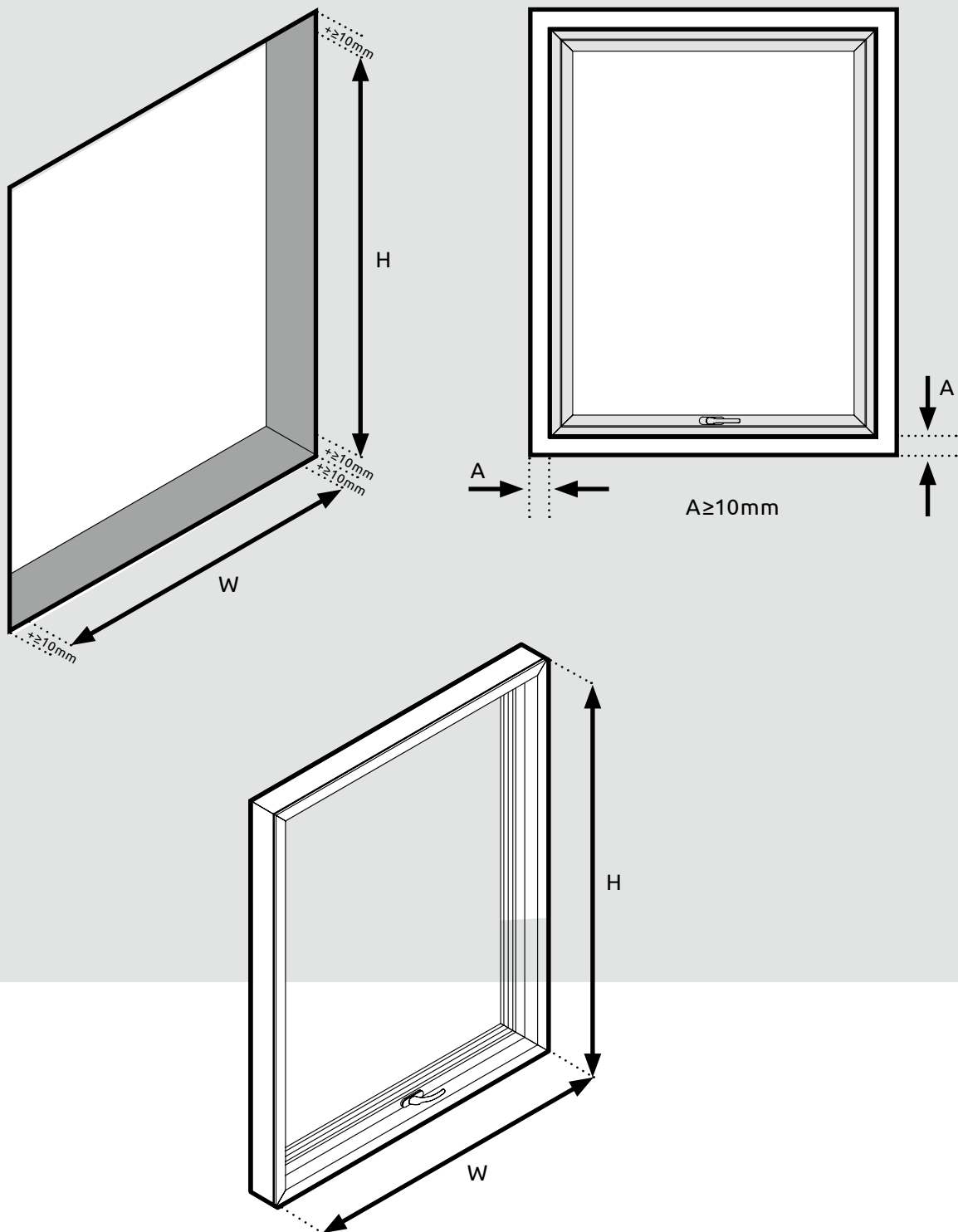
Sichern Sie sich, dass die Oberfläche der Wandöffnung sauber ist  
Sørg for at lysningen er ren og jævn  
Make sure that the surface of the aperture edge is clean  
Sørg for at kanten på åpningen er ren  
Upewnić się, że powierzchnia krawędzi otworu jest czysta  
Se till att kanten på öppningen är ren  
Controleer of het oppervlak van de rand van de opening schoon is



≥800mm



- DE** Kontrollieren Sie, dass die Öffnung in Waage und Lot ist  
**DK** Kontrollere at lysningen er i lod og vater  
**ENG** Check the leveling of the aperture  
**NO** Kontroller åpningens er i lodd og vatter  
**PL** Sprawdzić równomierność otworu  
**SE** Kontrollera att öppningen är jämn  
**NL** Controleer dat de opening loodrecht en waterpas is



- DE** Versichern Sie sich, dass die Maße des Fensters mit der Wandöffnung passen  
**DK** Kontrollerer at målene på elementet og lysningen stemmer overens  
**ENG** Make sure that the dimensions of the window fit those of the aperture  
**NO** Kontroller mål på vinduene og åpningens dimensjoner  
**PL** Upewnić się, że wymiary okna pasują do otworu  
**SE** Kontrollera hålmåttet att och finns drevmån  
**NL** Controleer of de afmetingen van het raam overeenkomen met de opening

DE

## **Montage des Fensters**

DK

## **Montage af elementet**

ENG

## **Aperture preparation for mounting**

NO

## **Montering av vindu**

PL

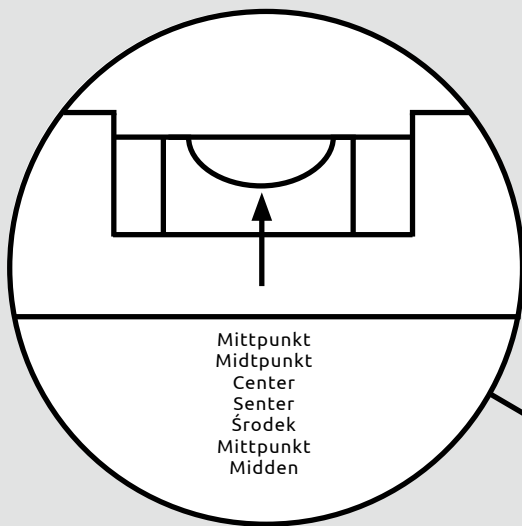
## **Montaż okien**

SE

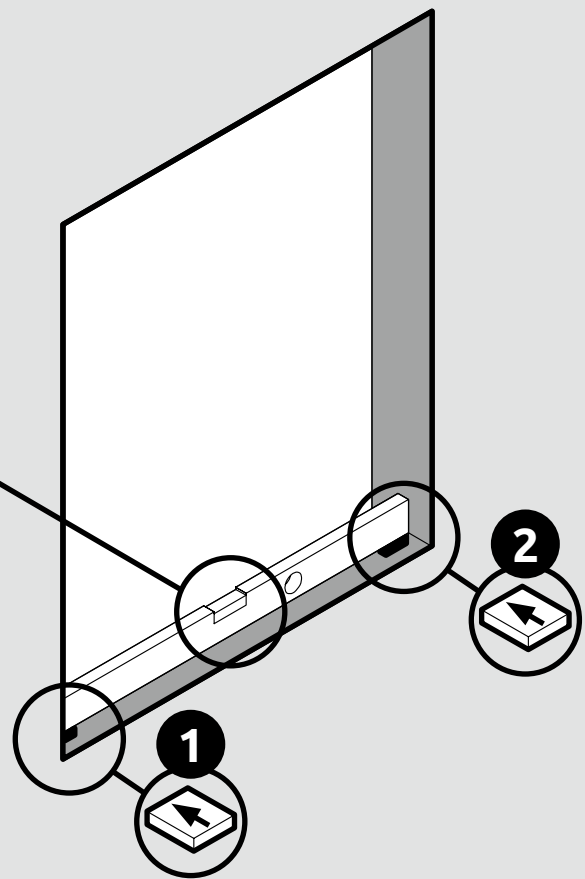
## **Montage**

NL

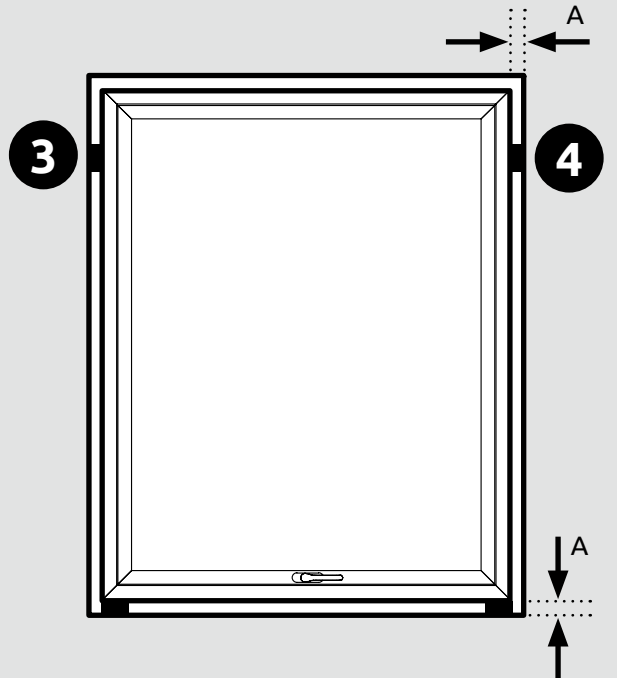
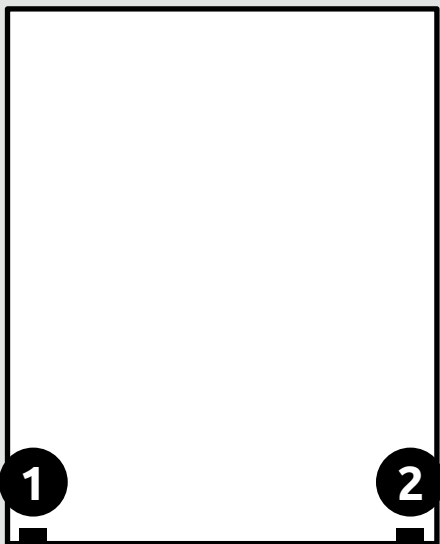
## **Montage van het raam**



Mittpunkt  
Midtpunkt  
Center  
Senter  
Środek  
Mittpunkt  
Midden

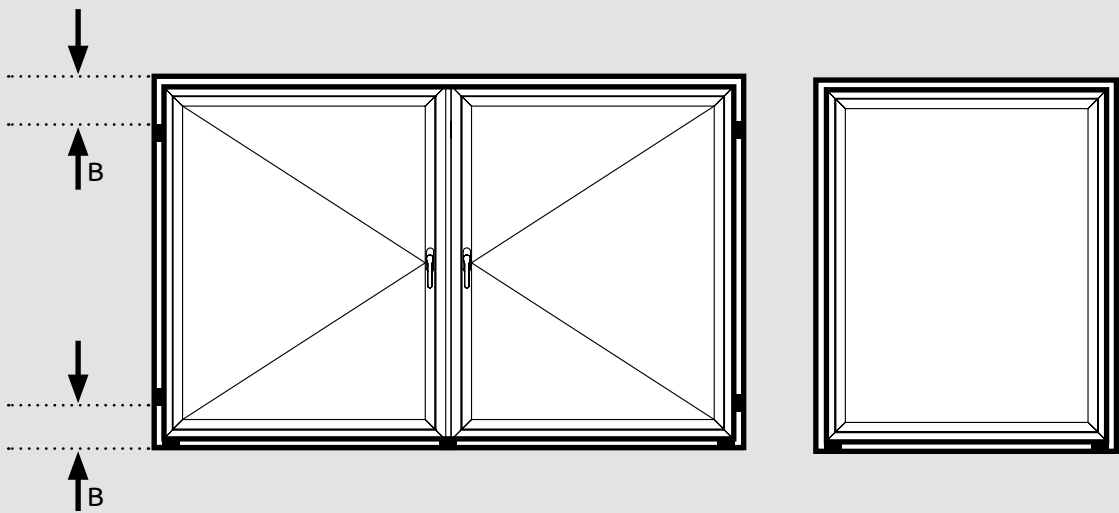
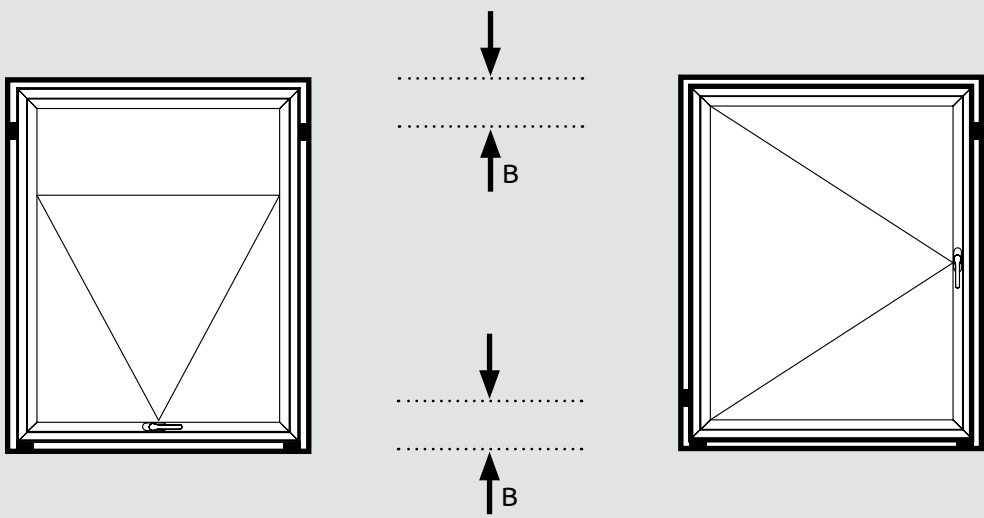
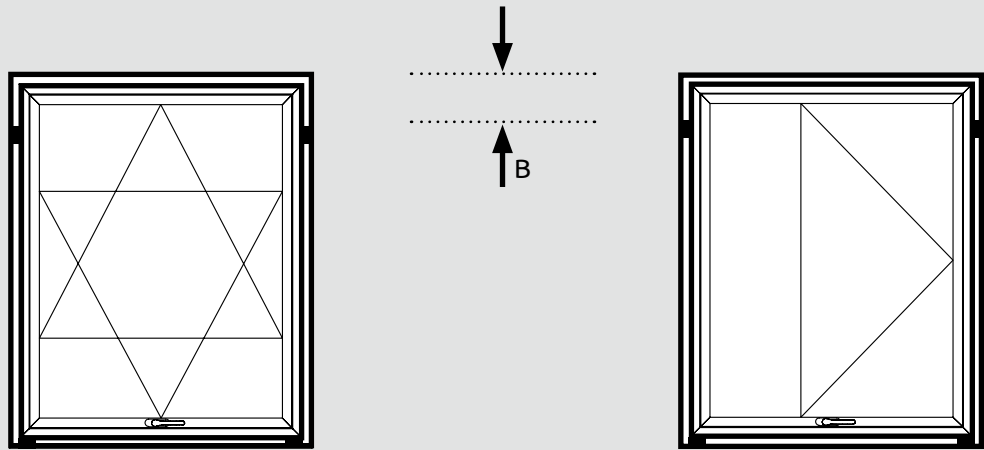


$A \geq 10\text{mm}$



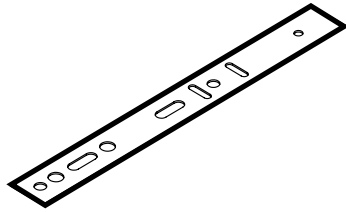
- DE** Platziere die Tragklötze
- DK** Placer understøttende klodser/kiler
- ENG** Place the supporting blocks
- NO** Plasser klosser
- PL** Umieścić bloki wsporcze
- SE** Placera ut klossar
- NL** Plaats de steunblokken



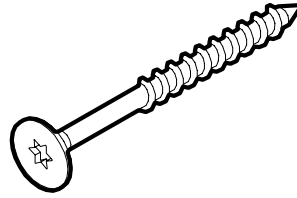


B=150mm

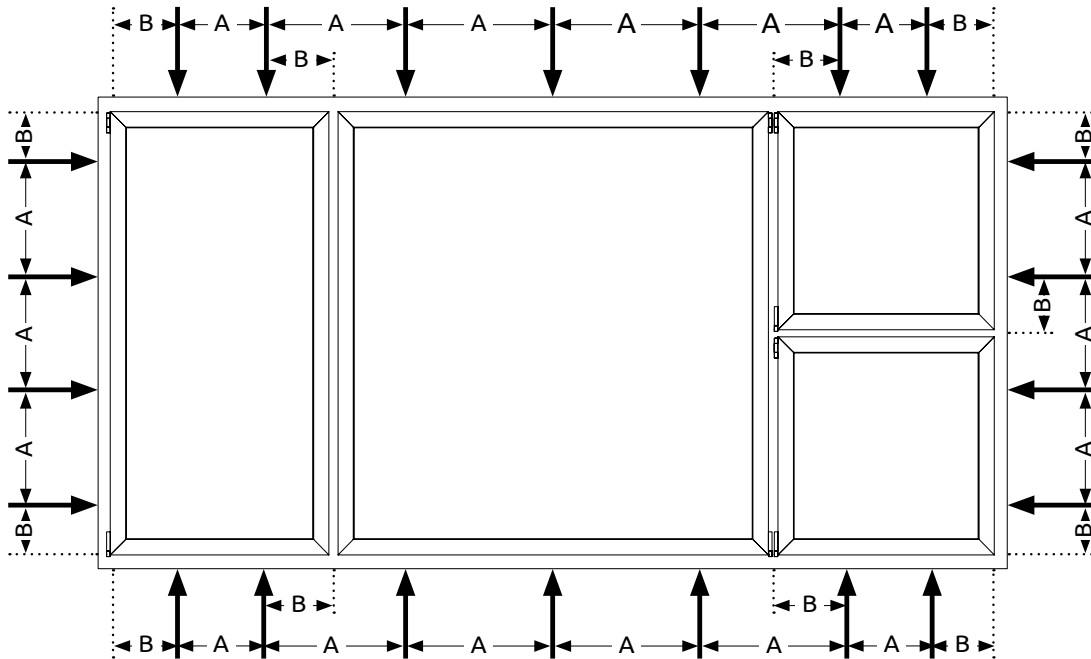
18-24



25-28



Montagediagramm | Elementmontage diagram | Mounting diagram | Monteringsdiagram  
Schemat montażu | Diagram för fästpunkter | Schema van de bevestigingspunten



A - Der Abstand zwischen den Befestigungspunkten darf nicht mehr als 700mm sein

B - Der Abstand von Fensterecke/Pfosten zum nächsten Befestigungspunkt muss mindestens 150mm und höchstens 200mm sein

A - Afstanden mellem fastgørelsespunkterne må ikke være større end 700 mm

B - Afstanden fra elementets hjørne eller sprossen må ikke være mindre end 150 mm og højst 200 mm

A - The distance between the mounting points shall be not greater than 700 mm

B - The distance from the window corner or impost shall be not less than 150 mm and not more than 200 mm

A - Avstanden mellom monteringspunktene skal ikke være større enn 700 mm

B - Avstanden fra vindushjørnet eller posten skal ikke være mindre enn 150 mm og ikke mer enn 200 mm

A - odległość pomiędzy punktami montażu nie powinna wynosić więcej niż 700 mm

B - odległość od narożnika okna lub impostu nie powinna wynosić mniej niż 150 mm i nie więcej niż 200 mm

A - Avståndet mellan fästpunkterna ska inte vara mer än 700 mm

B - Avståndet från fönstrets hörn eller fönsterpost får inte vara mindre än 150 mm

A - De afstand tussen de bevestigingspunten mag niet groter zijn dan 700 mm

B - De afstand tot de raamhoek of de tussenstijl moet minimaal 150 mm en maximaal 200 mm bedragen

**DE** Wählen Sie die Montagemethode (Schrauben oder Montageanker)

**DK** Vælg fastgørelsesmetode (ankre eller skruer)

**ENG** Choose the mounting method (anchors or screws)

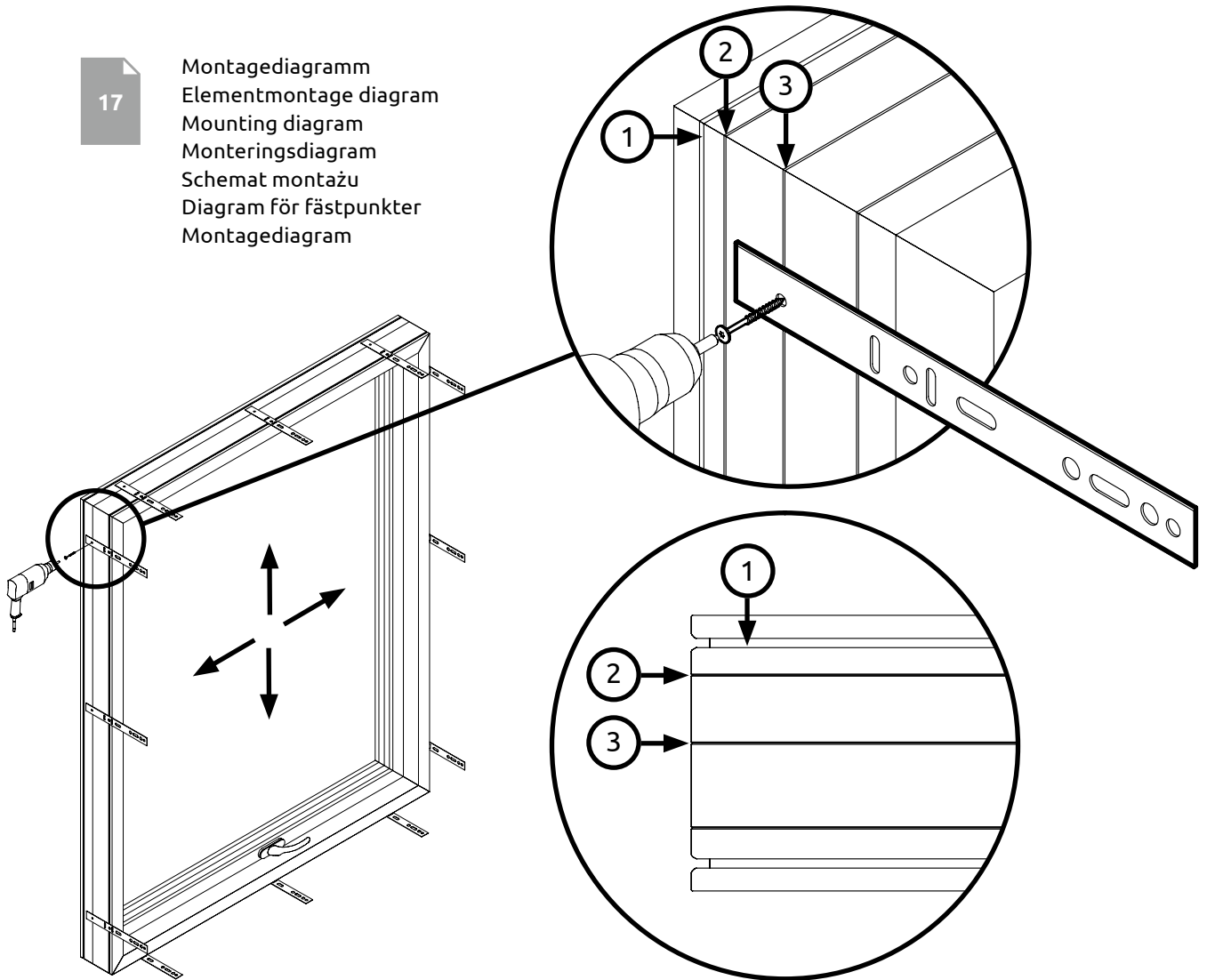
**NO** Velg monteringsmetode (ankre eller skruer)

**PL** Wybrać metodę montażu (kotwy lub śruby)

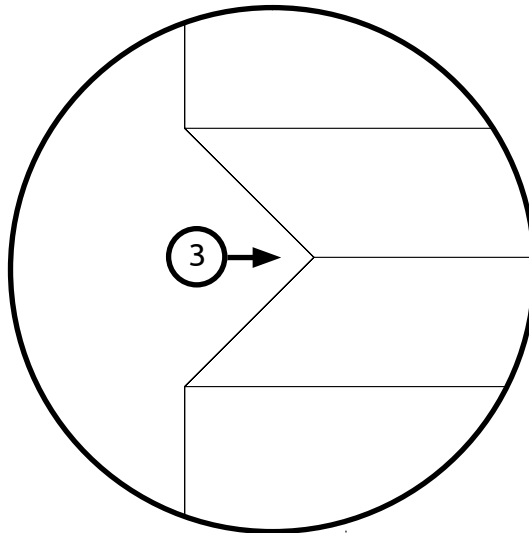
**SE** Välj monteringsmetod (beslag eller skruvmontage)

**NL** Kies de bevestigingsmethode (Ankers of schroeven)

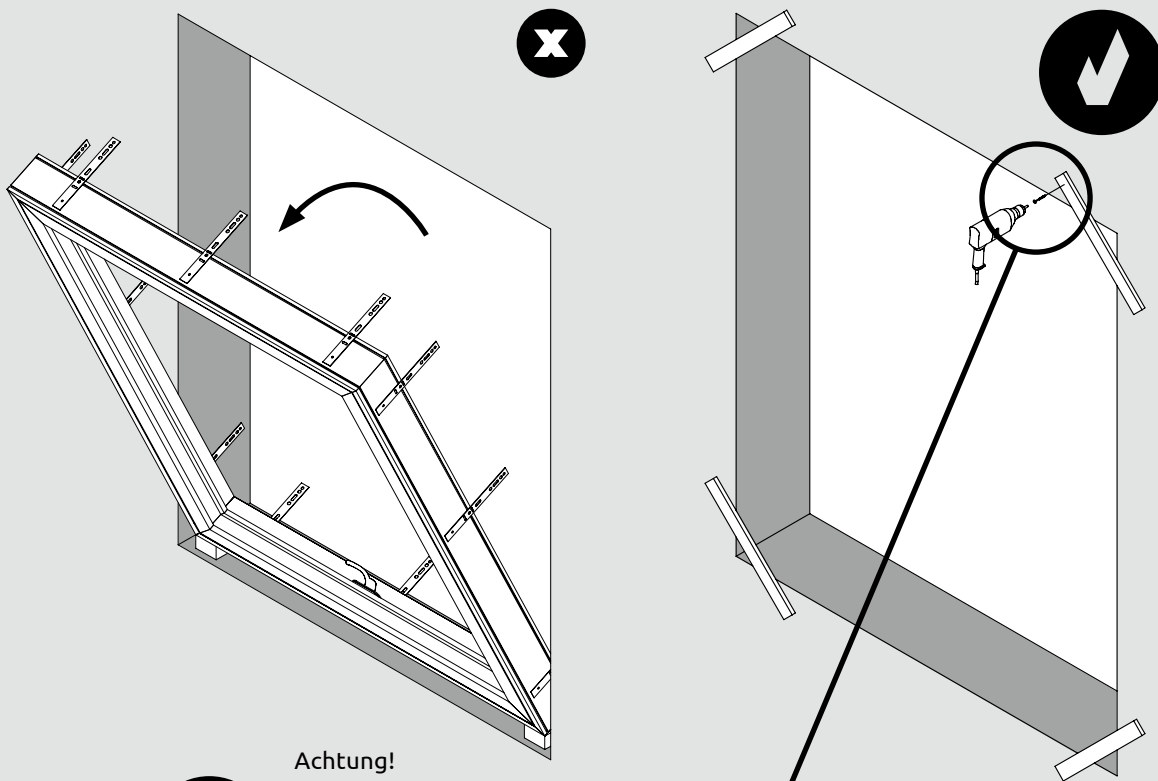
Montagediagramm  
 Elementmontage diagram  
 Mounting diagram  
 Monteringsdiagram  
 Schemat montażu  
 Diagram för fästpunkter  
 Montagediagram



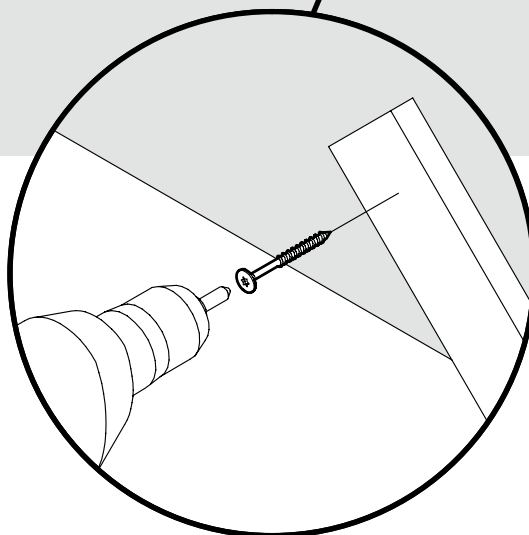
Befestigungspunkt Nr. 3  
 Monteringssted Nr. 3  
 Mounting location Nr. 3  
 Monteringssted Nr.3  
 Miejsce mocowania Nr.3  
 Monteringsplats Nr.3  
 Bevestigingspunt 3



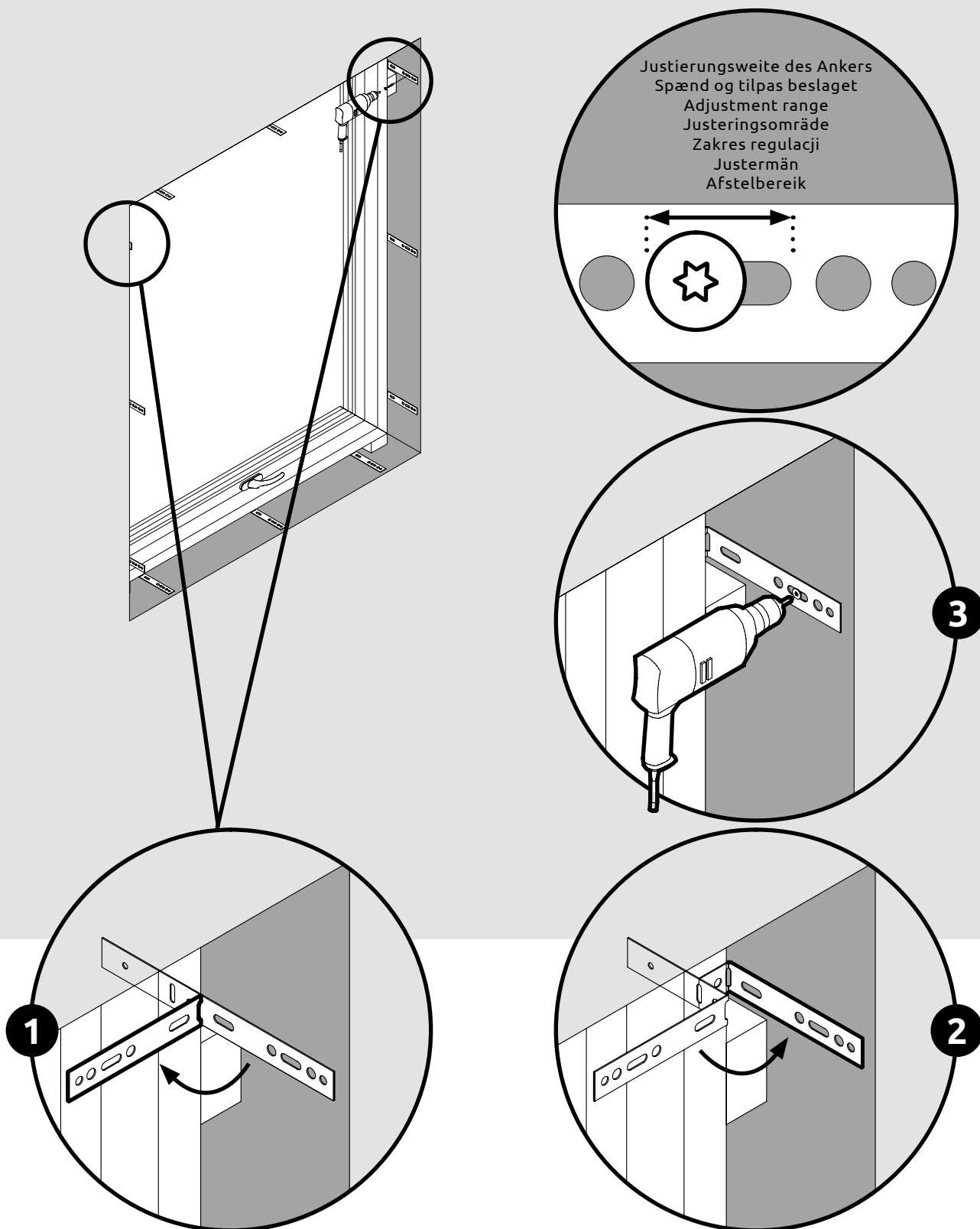
- DE** Schrauben Sie die Anker in den Rahmen  
**DK** Skru beslaget fast til karmen  
**ENG** Fasten the anchors to the frame  
**NO** Skru fast ankrene i rammen  
**PL** Przykręcić kotwy do framugi  
**SE** Skruva fast beslagen i ramen  
**NL** Bevestig de ankers aan het kozijn



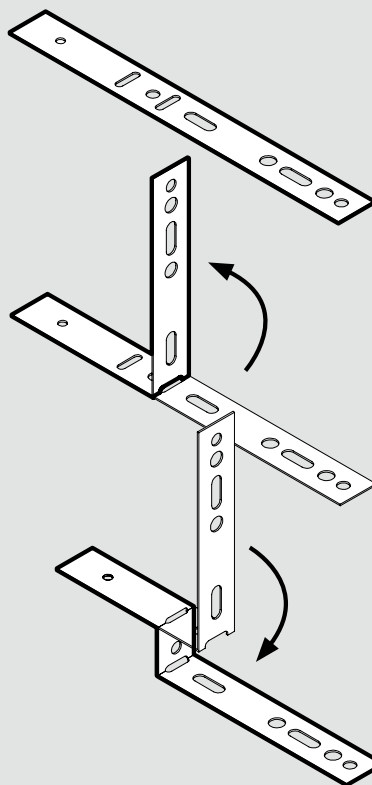
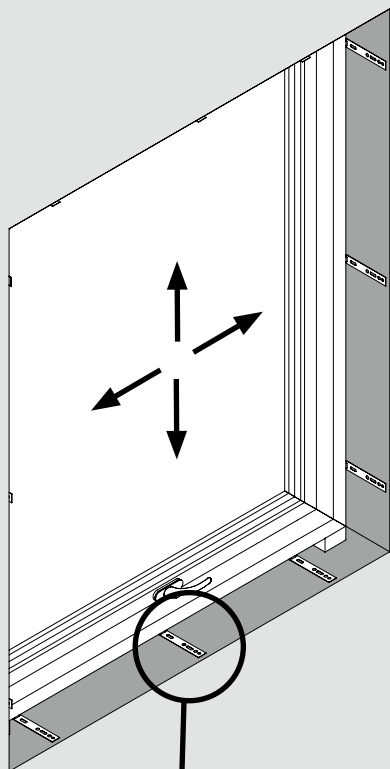
Achtung!  
 OBS!  
 Caution!  
 OBS!  
 Uwaga!  
 Varning!  
 Voorzichtig!



- DE** Versichern Sie sich, dass der Rahmen nicht aus der Öffnung fallen kann (methode Nr.1)
- DK** Sørg for at karmen ikke falder ud (metode nr.1)
- ENG** Prevent the frame from falling out (method 1)
- NO** Sørg for at karmen ikke faller ut (metode nr.1)
- PL** Nie dopuścić do wypadnięcia framugi (metoda 1)
- SE** Förhindra att karmen faller ut (metod 1)
- NL** Voorkom dat het kozijn eruit valt (methode 1)



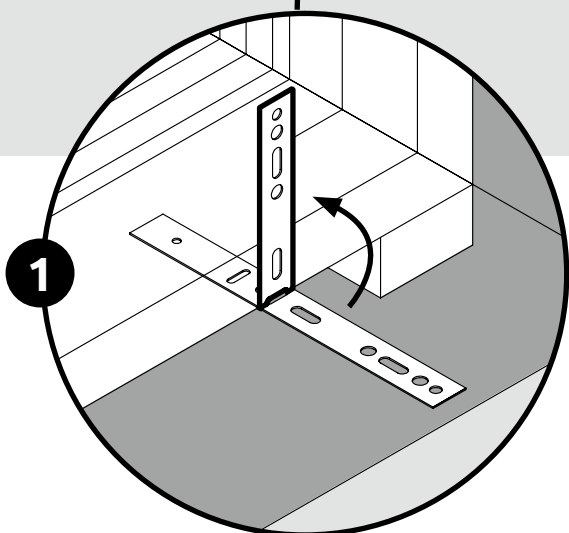
- DE** Versichern Sie sich, dass der Rahmen nicht aus der Öffnung fallen kann (methode Nr.2)
- DK** Sørg for at karmen ikke falder ud (metode nr.2)
- ENG** Prevent the frame from falling out (method 2)
- NO** Sørg for at karmen ikke faller ut (metode nr.2)
- PL** Nie dopuścić do wypadnięcia framugi (metoda 2)
- SE** Förhindra att karmen faller ut (metod 2)
- NL** Voorkom dat het kozijn eruit valt (methode 2)



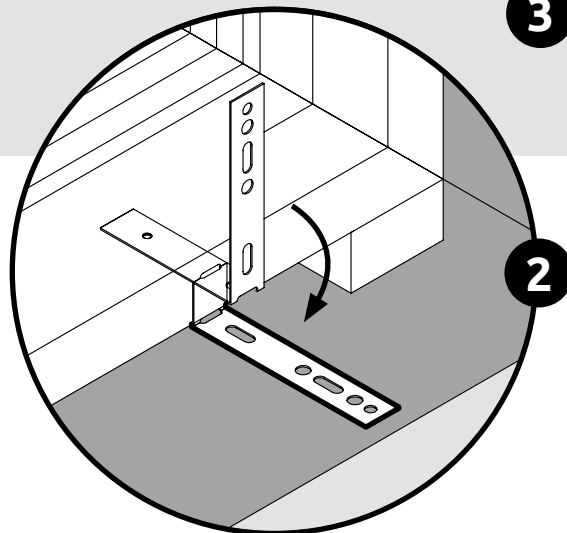
1

2

3 ▶

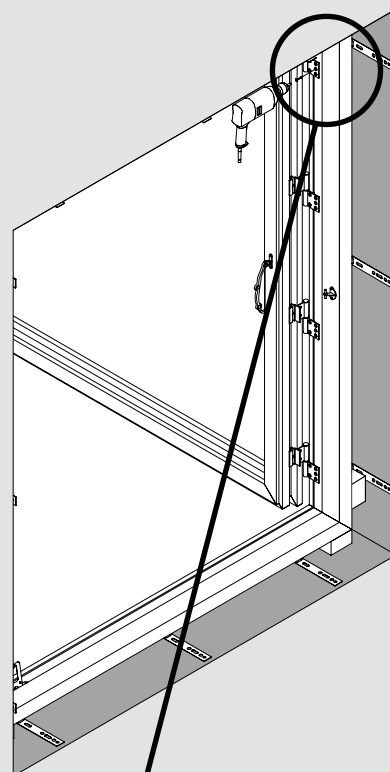
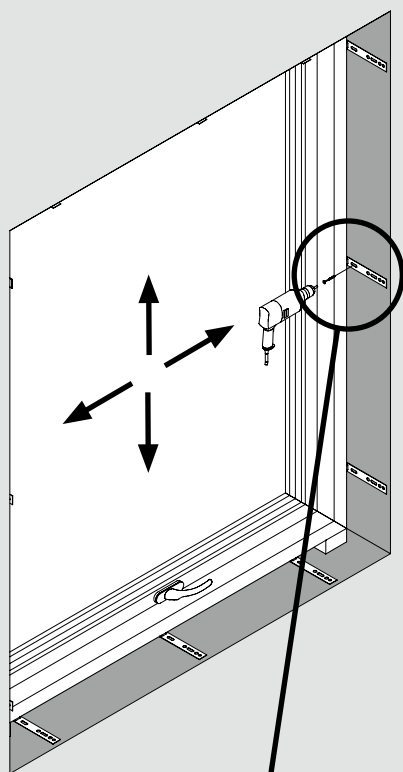


1

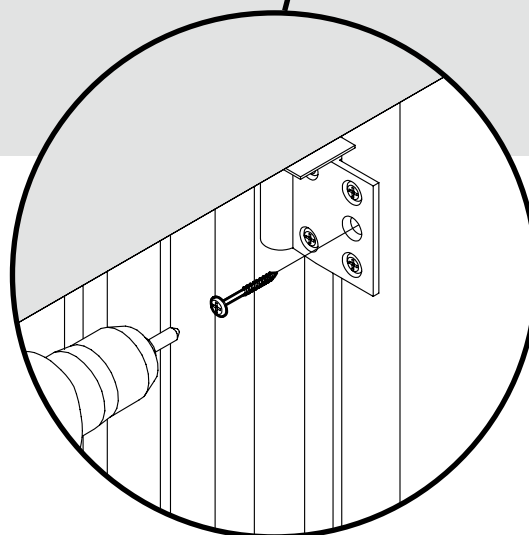
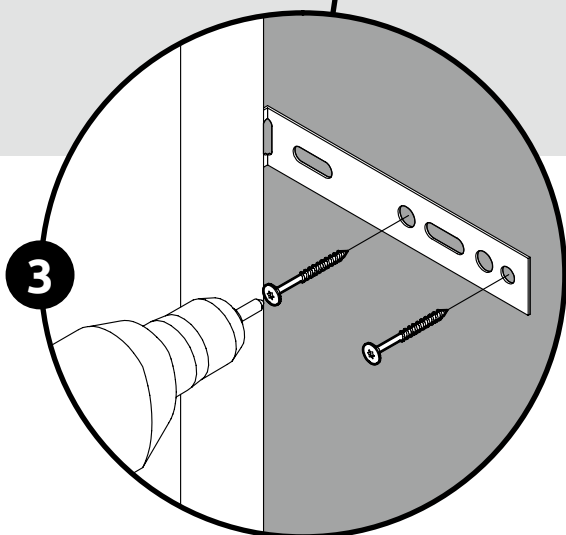


2

- DE** Biegen Sie die Anker
- DK** Bøj beslaget
- ENG** Bend the anchors
- NO** Bøy ankrene
- PL** Zgiąć kotwy
- SE** Böj beslagen
- NL** Buig de ankers

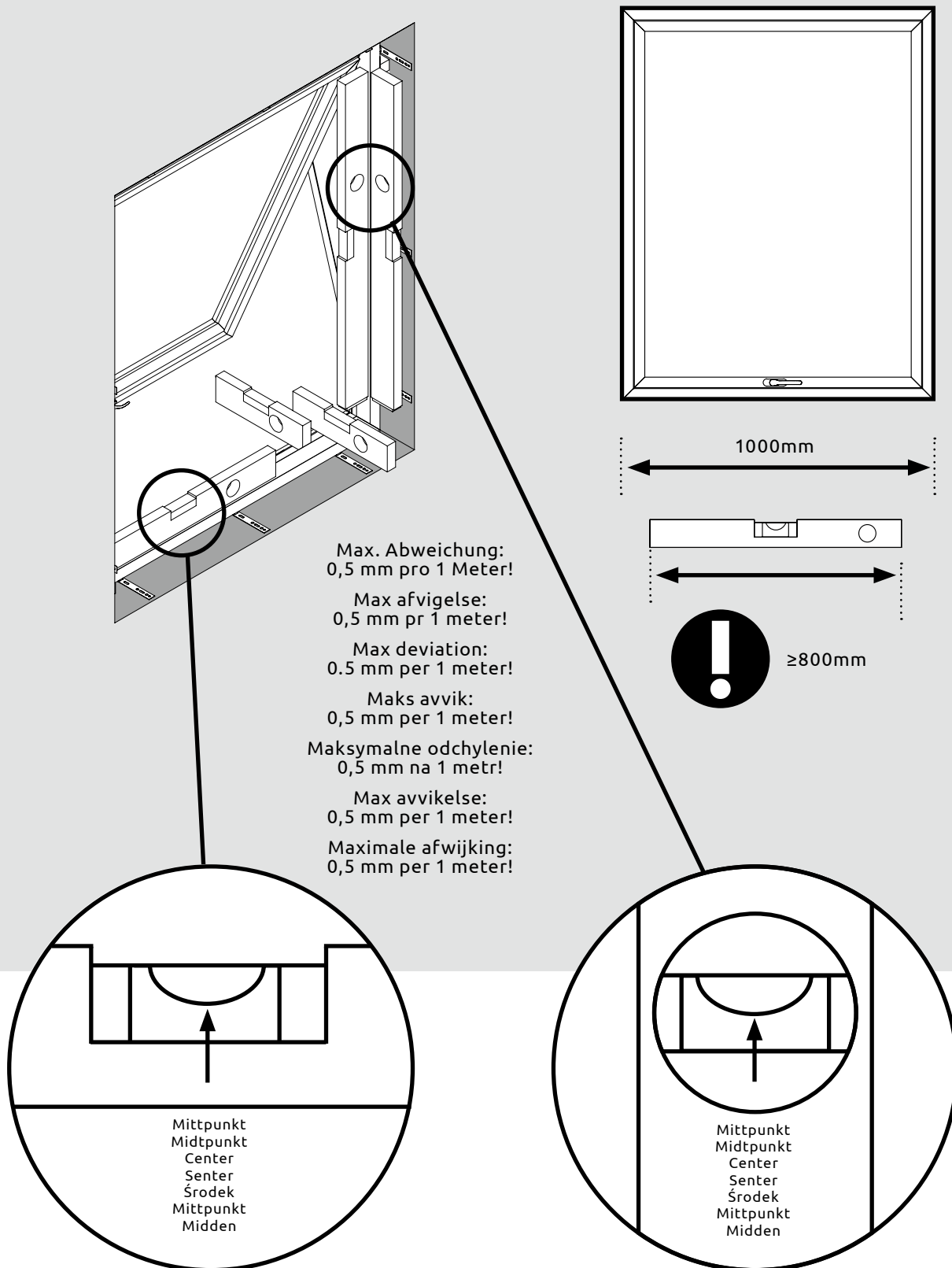


Drehflügelfenster  
 Sidehængt vindue  
 Side Hung window  
 Sidehengslet vindu  
 Okno zawieszona boczne  
 Sidohängt fönster  
 Draairaam



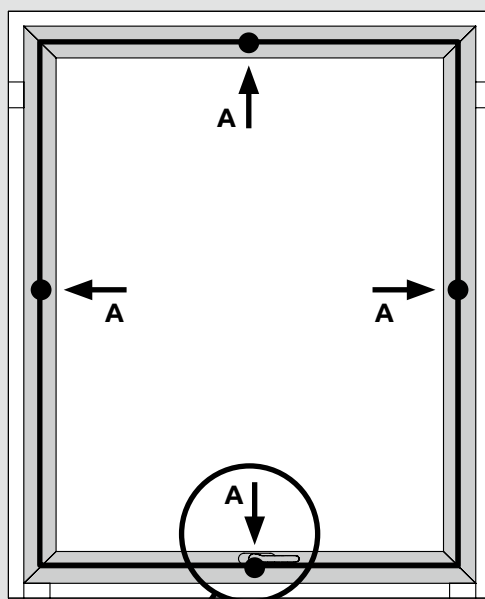
**DE** Schrauben Sie die Anker an der Wand fest  
**DK** Skru beslaget fast  
**ENG** Fasten the anchors to the wall  
**NO** Skru fast ankrene i veggen  
**PL** Przykręcić kotwy do ściany  
**SE** Skruva fast beslagen i väggen  
**NL** Schroef de ankers aan de muur

**DE** Schrauben Sie das oberste Scharnier in der Wand fest  
**DK** Skru overhængslet  
**ENG** Fasten the upper hinge  
**NO** Skru fast overhengelet  
**PL** Przykręcić górny zawias  
**SE** Skruva fast det övre gångjärnet  
**NL** Schroef de bovenste scharnier vast

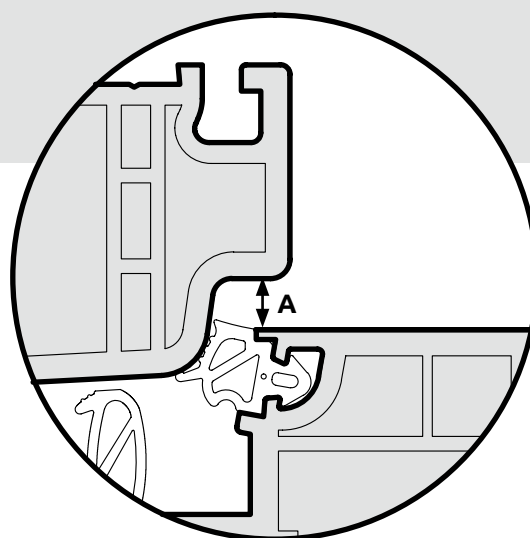
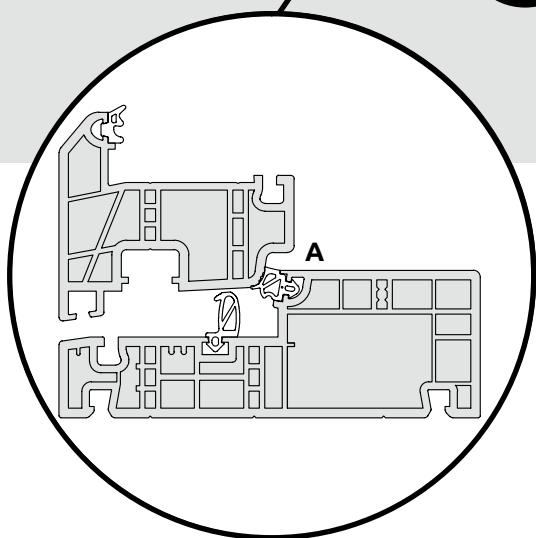


- DE** Kontrollieren Sie, dass das Fenster in Waage und Lot ist
- DK** Kontrollere at elementet er i lod og vater
- ENG** Check the leveling of the window
- NO** Kontroller at vinduet er i vater
- PL** Sprawdzić równomierność okna
- SE** Kontrollera att fönstret är i lod och våg
- NL** Controleer of het raam loodrecht en waterpas is

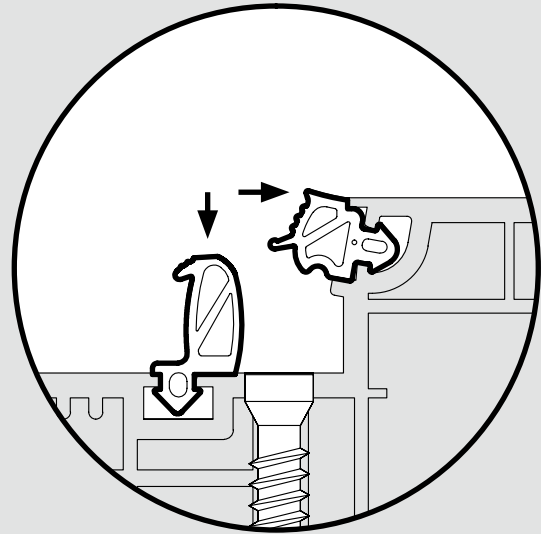
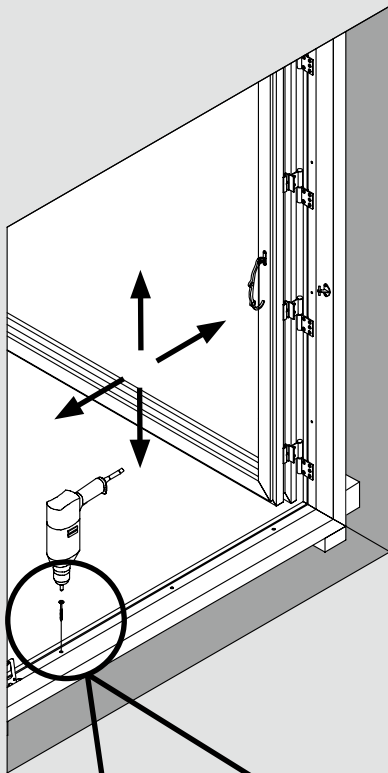




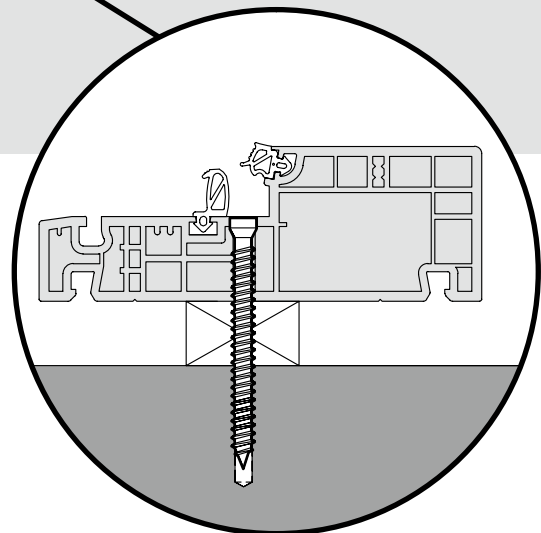
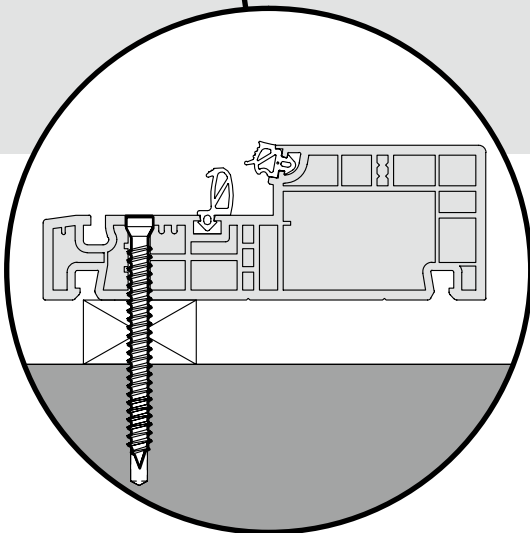
A ≥ 3-5mm



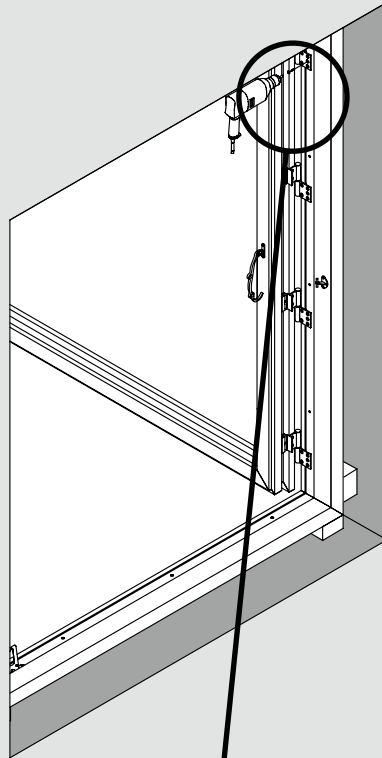
- DE** Kontrollieren Sie den Abstand zwischen Rahmen und Flügel
- DK** Tjek afstanden mellem vinduesrammen og karmen
- ENG** Check the distance between the frame and the sash
- NO** Sjekk avstanden mellom rammen og karmen
- PL** Sprawdzić odległość między framugą a skrzydłem
- SE** Kontrollera avståndet mellan karmen och fönsterbågen
- NL** Controleer de afstand tussen het raam en het kozijn



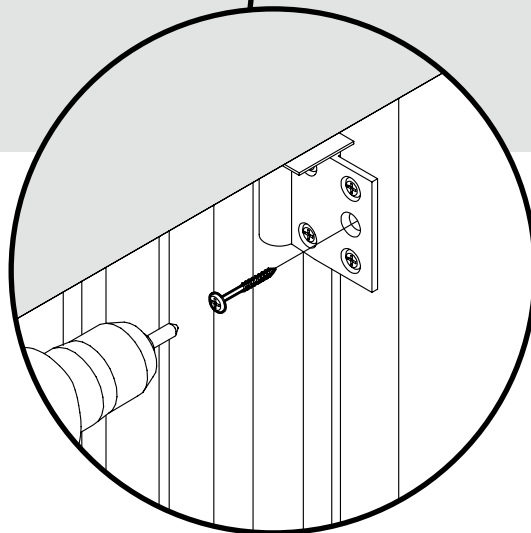
Achtung!  
 OBS!  
 Caution!  
 OBS!  
 Uwaga!  
 Varning!  
 Voorzichtig!



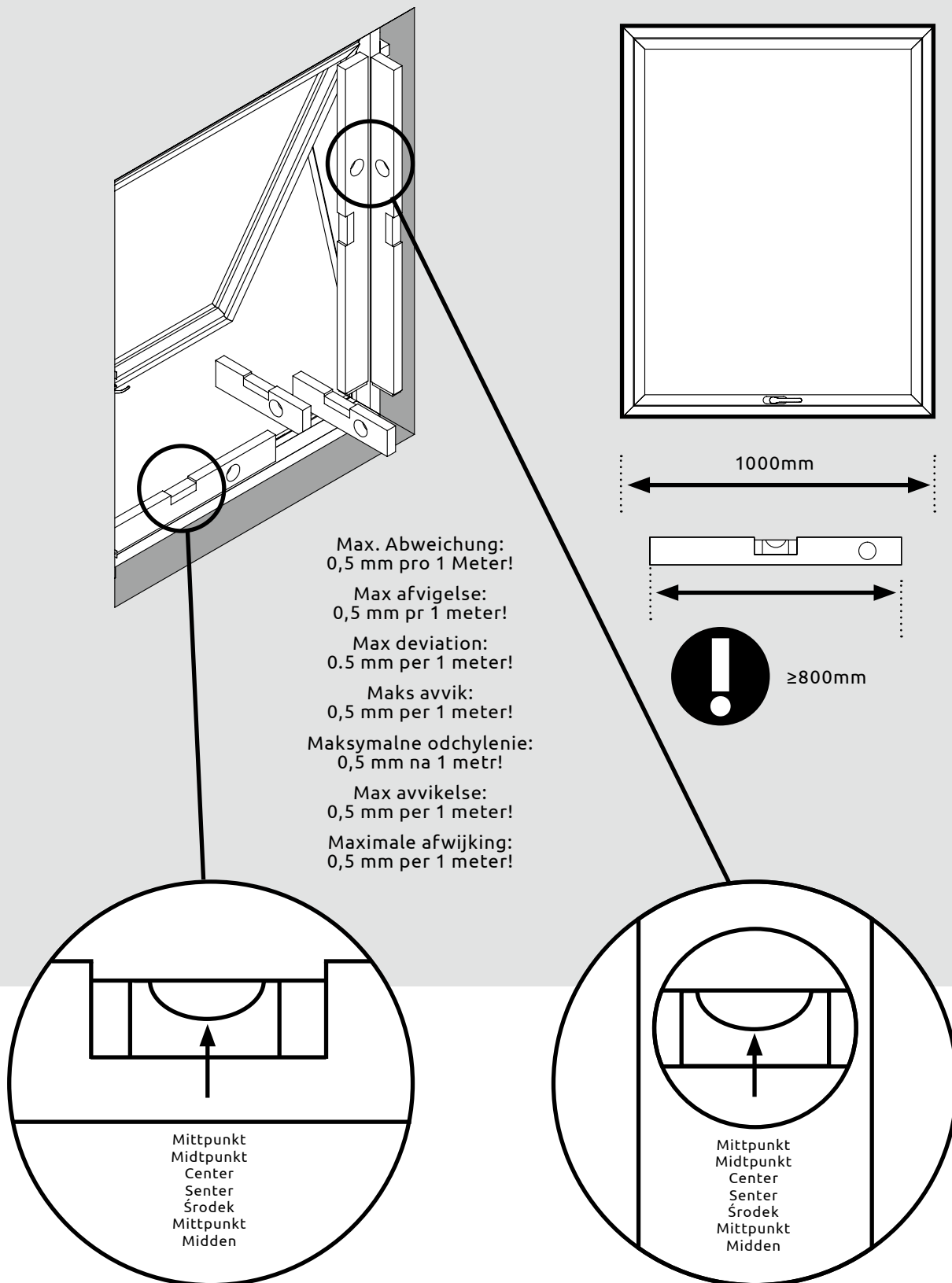
- DE** Schrauben Sie den Rahmen in der Wand fest (befestigungspunkt der Schraube)  
**DK** Fastgør karmen med skruer (skruer position)  
**ENG** Fasten the frame (screw position)  
**NO** Monter rammen med skruer (plassering av skruer)  
**PL** Przykręcić framugę (pozycja śruby)  
**SE** Montering med skruv (placering av skruven)  
**NL** Zet het kozijn vast met schroeven (placering van schroeven)



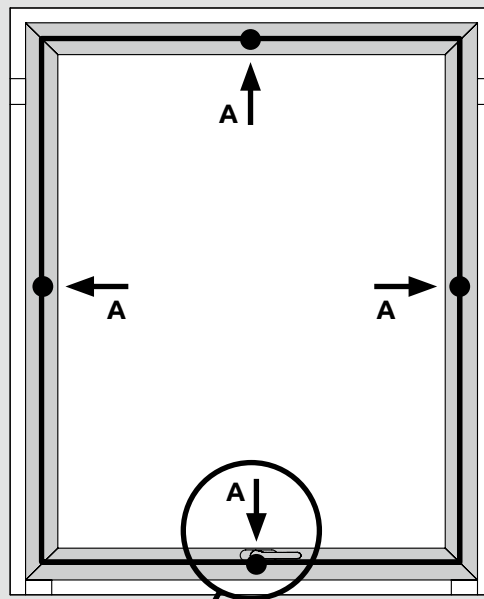
Drehflügel Fenster  
 Sidehængt vindue  
 Side Hung window  
 Sidehængslet vindu  
 Okno zawieszane boczne  
 Sidohängt fönster  
 Draairaam



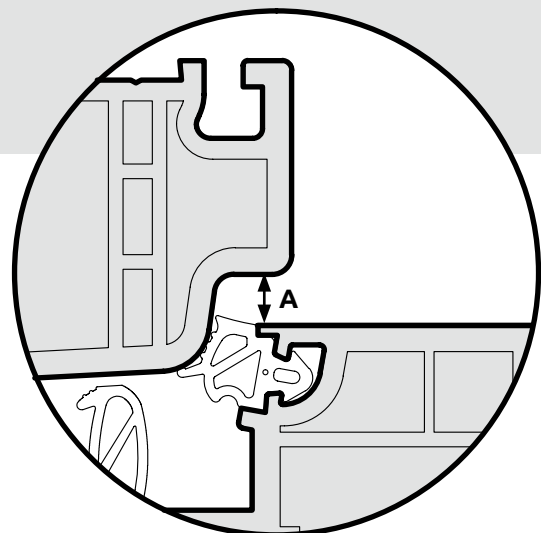
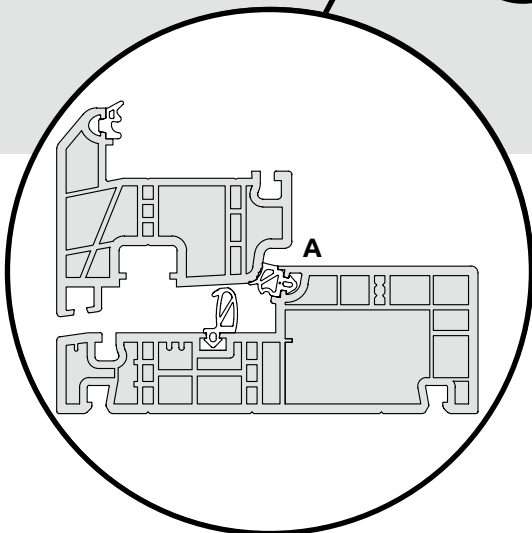
- DE** Schrauben Sie das oberste Scharnier in der Wand fest
- DK** Skru overhængslet
- ENG** Fasten the upper hinge
- NO** Skru fast overhengelet
- PL** Przykręcić górny zawias
- SE** Skruva fast det övre gångjärnet
- NL** Schroef de bovenste scharnier vast



- DE** Kontrollieren Sie, dass das Fenster in Waage und Lot ist
- DK** Kontrollere at elementet er i lod og vater
- ENG** Check the leveling of the window
- NO** Kontroller at vinduet er i vater
- PL** Sprawdzić równomierność okna
- SE** Kontrollera att fönstret är i lod och våg
- NL** Controleer dat het raam loodrecht en waterpas is



$A \geq 3-5\text{mm}$



- DE** Kontrollieren Sie den Abstand zwischen Rahmen und Flügel
- DK** Tjek afstanden mellem vinduesrammen og karmen
- ENG** Check the distance between the frame and the sash
- NO** Sjekk avstanden mellom rammen og karmen
- PL** Sprawdzić odległość między framugą a skrzydłem
- SE** Kontrollera avståndet mellan karmen och fönsterbågen
- NL** Controleer de afstand tussen het raam en het kozijn

DE

**Abschluss und  
Kontrolle**

DK

**Afsluttende  
kontrol**

ENG

**Finishing  
operations**

NO

**Avslutning**

PL

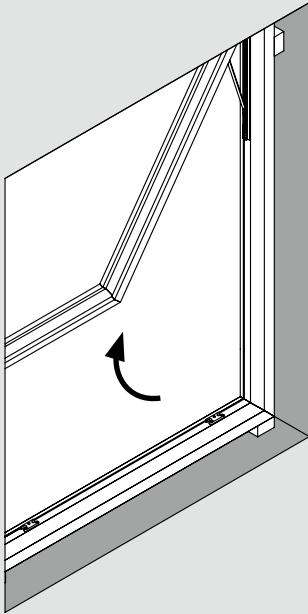
**Czynności  
wykończeniowe**

SE

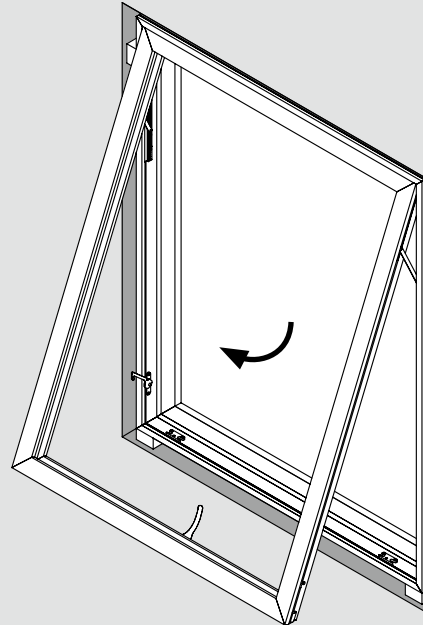
**Vid avslutad  
montering**

NL

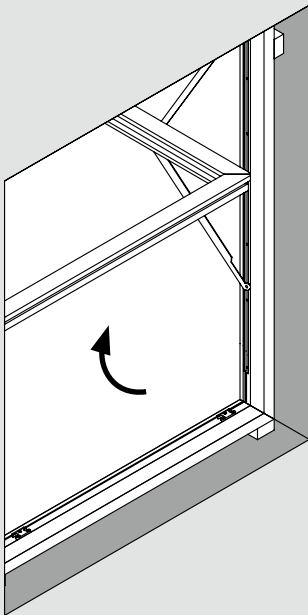
**Afrondende  
taken**



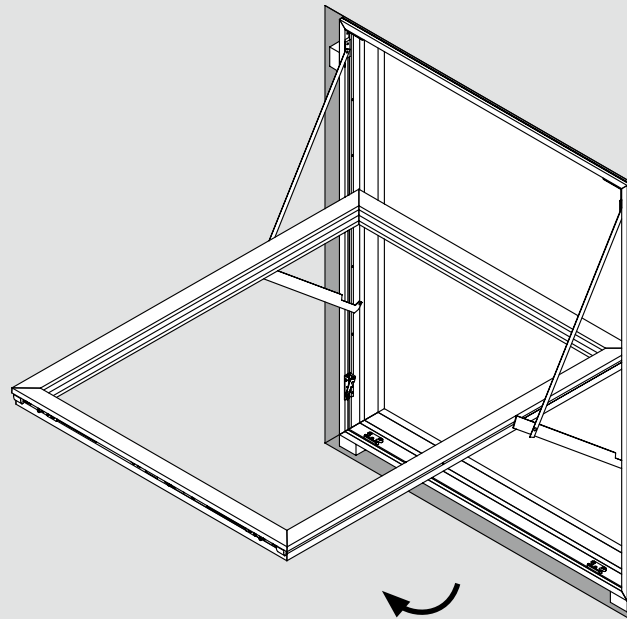
Klappfenster  
Topstyret vindue  
Top Slide window  
Toppstyrt vindu



Okno uchylne w górę  
Överkantshängt fönster  
Uitzetraam

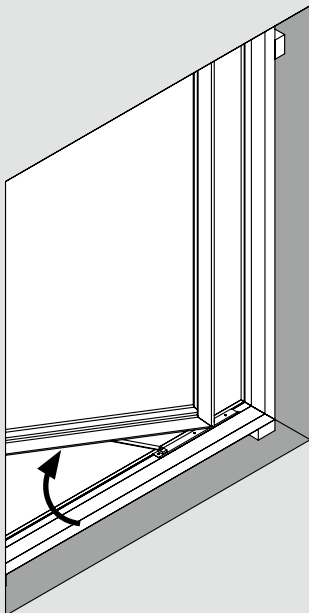


Premium Schwingfenster  
Topvende vindue  
Top Swing window  
Toppsving vindu

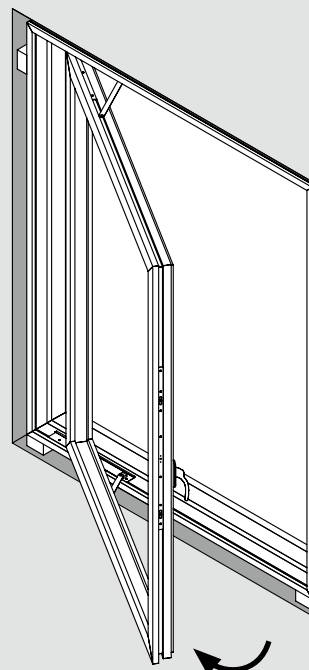


Okno uchylne obrotowe w górę  
Vridfönster  
Tuimelraam

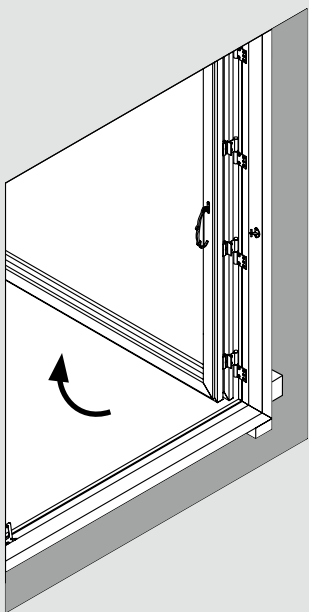
- DE** Kontrollieren Sie, dass das Fenster problemfrei öffnet  
**DK** Kontrollere at elementet åbner let og problemfrit  
**ENG** Check the smoothness of swinging  
**NO** Kontroller at vinduet kan åpnes og lukkes enkelt  
**PL** Sprawdzić płynność obrotu  
**SE** Kontrollera att fönstret går att öppna enkelt  
**NL** Controleer de soepelheid van de scharnieren



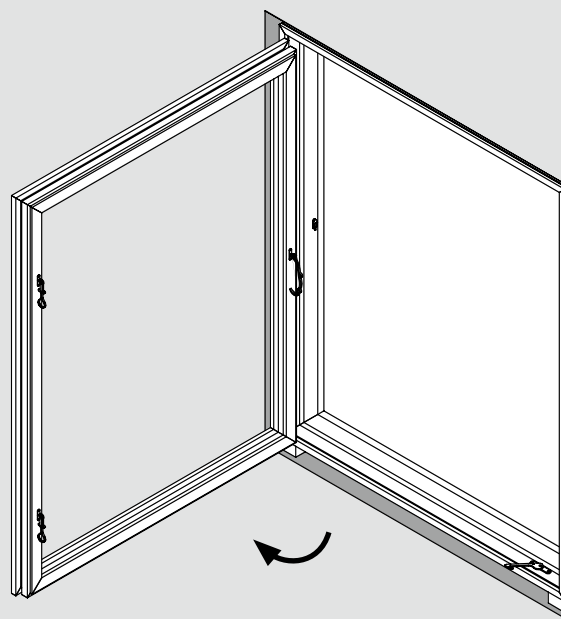
Schwingfenster  
 Sidestyret vindue  
 Side Slide window  
 Sidestyrt vindu



Okno uchylne boczne  
 Sidohängt fönster med glidbeslag  
 Taatsraam



Drehflügel fenster  
 Sidehængt vindue  
 Side Hung window  
 Sidehengslet vindu

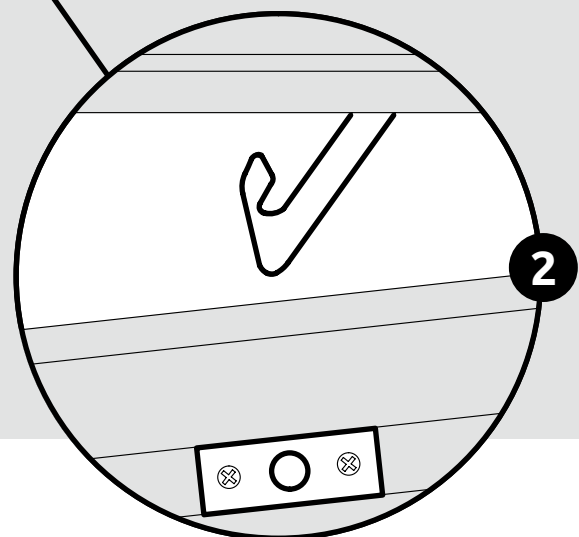
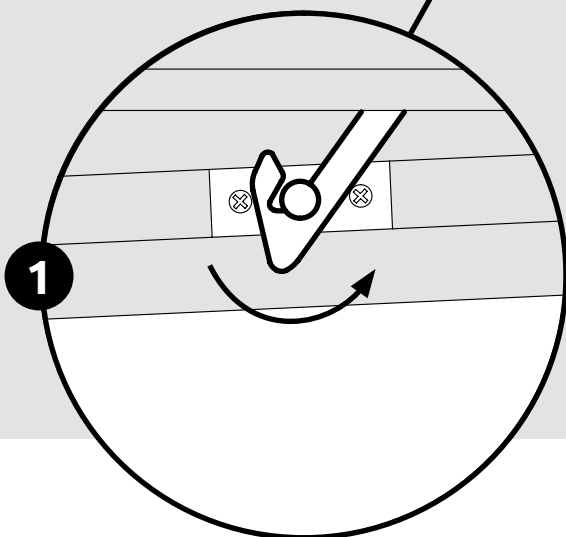
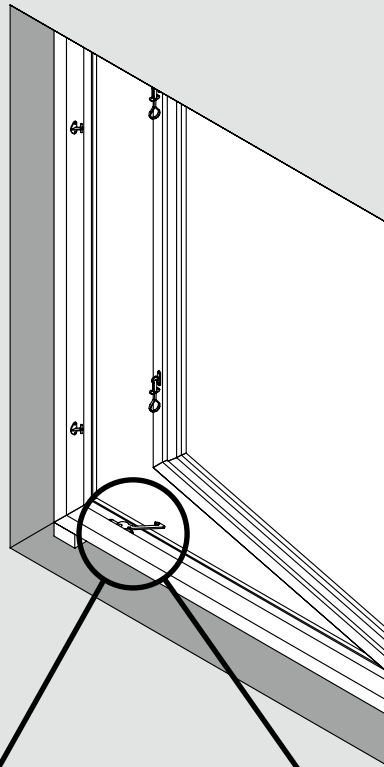


Okno zawieszone boczne  
 Sidohängt fönster  
 Draairaam

- DE** Kontrollieren Sie, dass das Fenster problemfrei öffnet
- DK** Kontrollere at elementet åbner let og problemfrit
- ENG** Check the smoothness of swinging
- NO** Kontroller at vinduet kan åpnes og lukkes enkelt
- PL** Sprawdzić płynność obrotu
- SE** Kontrollera att fönstret går att öppna enkelt
- NL** Controleer of het raam probleemloos open kan



Drehflügel Fenster  
 Sidehengslet vindu  
 Sidehængt vindue  
 Okno zawieszona boczne  
 Side Hung window  
 Sidohängt fönster  
 Draairaam

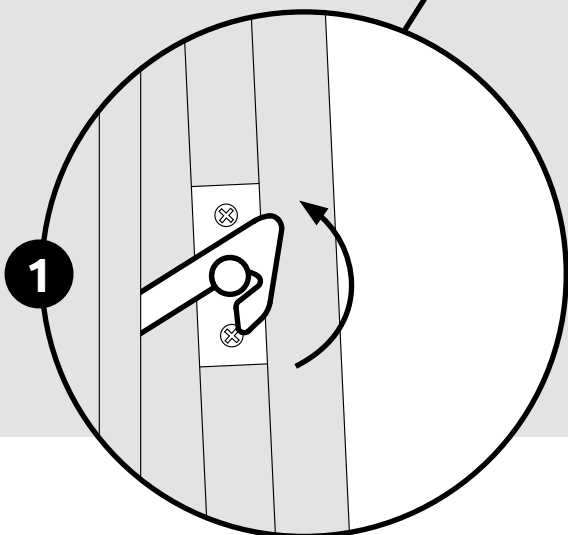
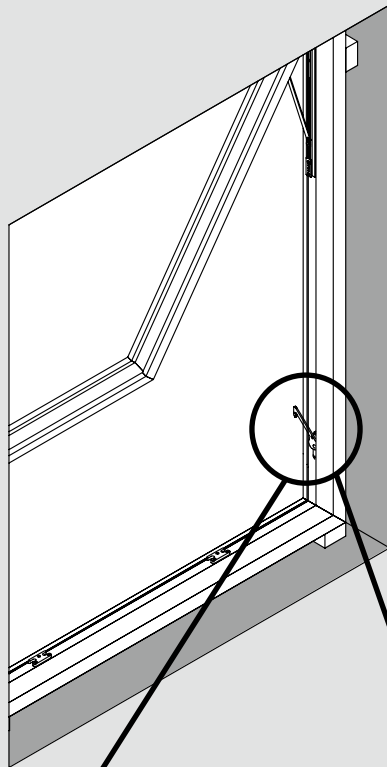


Verschlossen  
 Låst  
 Locked  
 Låst  
 Zablockowana  
 Låst  
 Gesloten

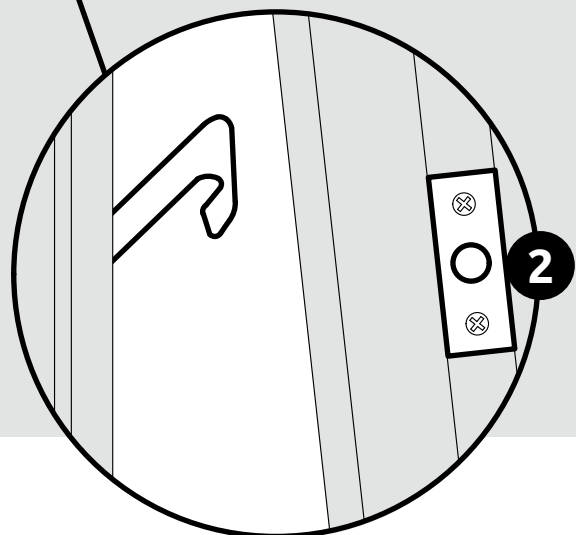
Entriegelt  
 Åben  
 Unlocked  
 Ulåst  
 Odblockowana  
 Olåst  
 Open

- DE** Kontrollieren Sie die Kindersicherung (wichtig!)  
**DK** Tjek børnesikringen (vigtigt!)  
**ENG** Test the child lock restrictor safety catch (important!)  
**NO** Sjekk barnesikringen (viktig!)  
**PL** Przetestuj blokadę ochronną ogranicznika blokady zabezpieczającej przed dziećmi (ważne!)  
**SE** Kontrollera barnspärrens funktion (viktigt!)  
**NL** Controleer de raambeveiling (belangrijk!)

Klappfenster  
 Topstyrt vindu  
 Topstyret vindue  
 Okno uchylne w górę  
 Top Slide window  
 Överkantshängt fönster  
 Uitzetraam



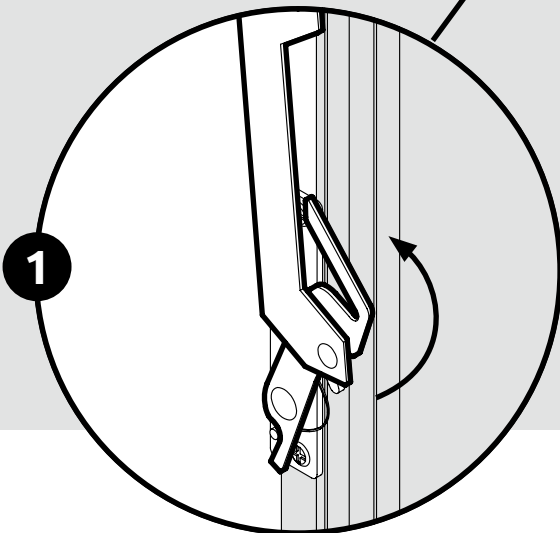
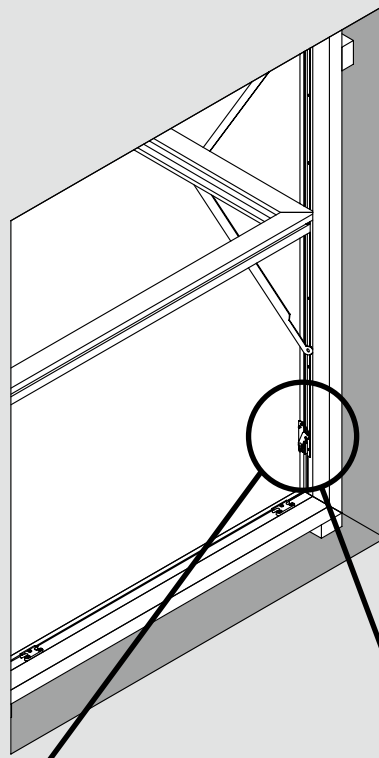
Verschlossen  
 Låst  
 Locked  
 Låst  
 Zablockowana  
 Låst  
 Gesloten



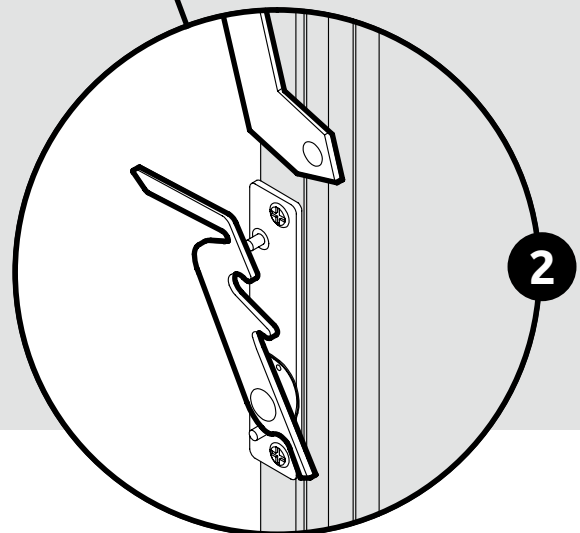
Entriegelt  
 Åben  
 Unlocked  
 Ulåst  
 Odblokowana  
 Olåst  
 Open

- DE** Kontrollieren Sie die Kindersicherung (wichtig!)
- DK** Tjek børnesikringen (vigtigt!)
- ENG** Test the child lock restrictor safety catch (important!)
- NO** Sjekk barnesikringen (viktig!)
- PL** Przetestuj blokadę ochronną ogranicznika blokady zabezpieczającej przed dziećmi (ważne!)
- SE** Kontrollera barnspärrens funktion (viktigt!)
- NL** Controleer de raambeveiling (belangrijk!)

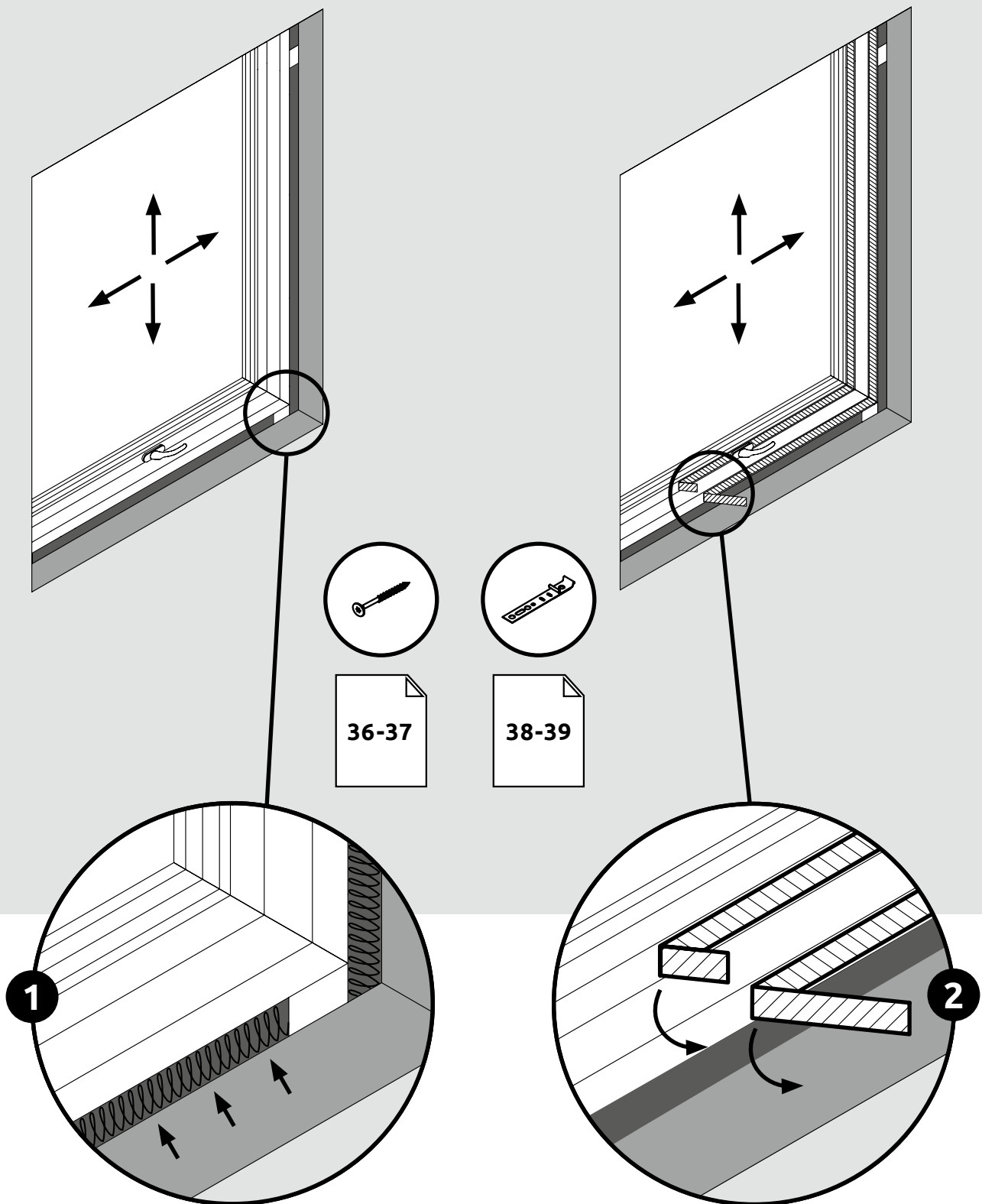
Premium Schwingfenster  
Toppswing vindu  
Topvende vindue  
Okno uchylne obrotowe w góre  
Top Swing window  
Vridfönster  
Tuimelraam



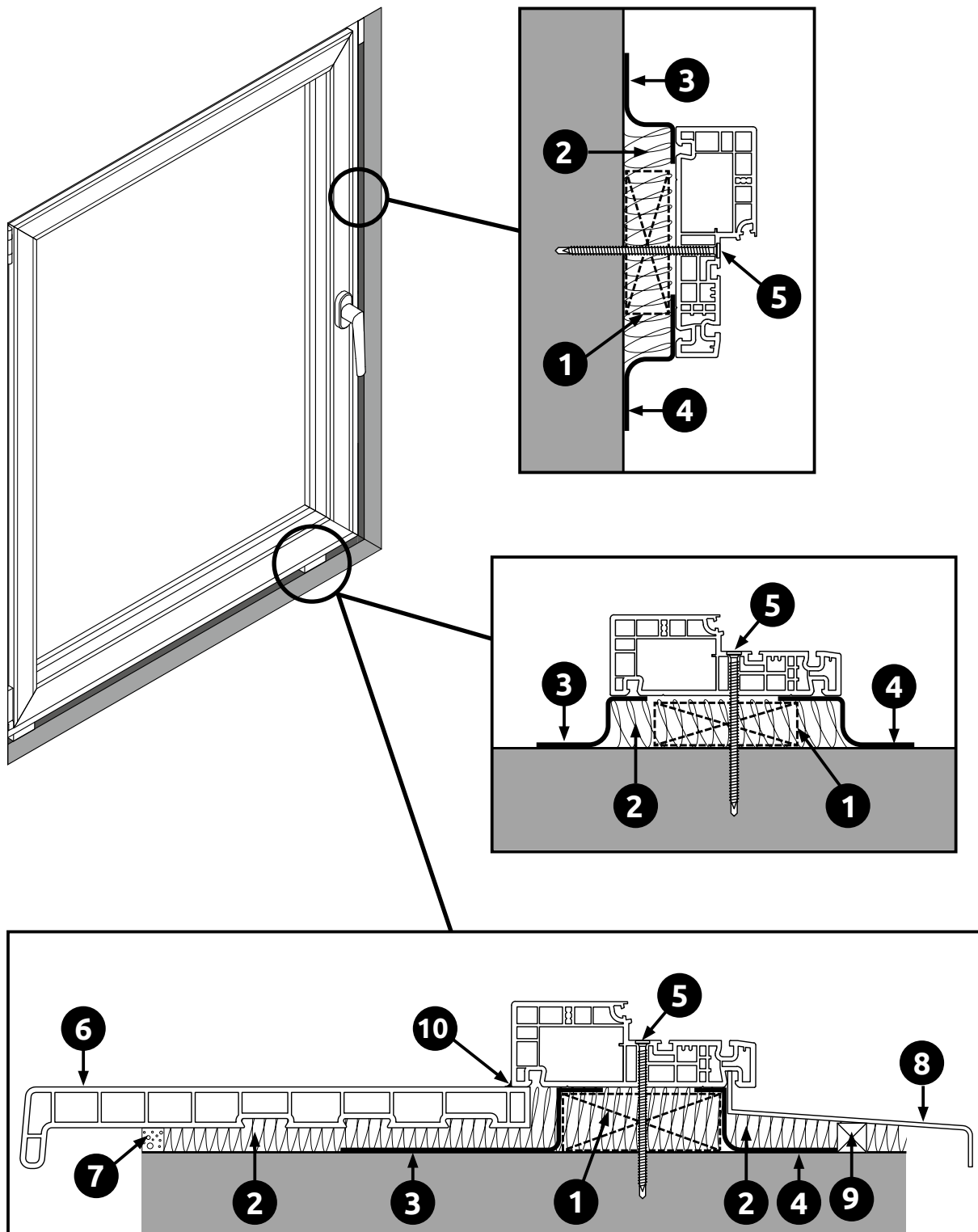
Verschlossen  
Låst  
Locked  
Låst  
Zablokowana  
Låst  
Gesloten



Entriegelt  
Åben  
Unlocked  
Ulåst  
Odblokowana  
Olåst  
Open



- DE** Abstand zwischen Rahmen und Wand wird verfugt und Schutzfilm entfernt
- DK** Udvendigt fuges med egnet gummifugemasse, og beskyttelsesfilm fjernes
- ENG** Seal the aperture edge and remove protective film
- NO** Isoler mellom vegg og karm og ta bort beskyttelse foilien
- PL** Uszczelnij krawędź otworu i usuń folię ochronną
- SE** Täta noga runt fönstret och ta av skyddsfilmen
- NL** Afdichten van de openingsrand en verwijderen van de beschermfolie



- DE** Abdeckung des Dichtungsprofils. Installationsmethode - Schrauben
- DK** Vis tætningssektion. Monteringsmetode - skruer
- ENG** Sealing section. Installation method - screws
- NO** Åpne tetningsseksjonen. Installasjonsmetode - skruer
- PL** Odstół część uszczelniającą. Sposób montażu - wkręty
- SE** Visa tätningssektionen. Installationsmetod - skruvar
- NL** Afdichting van het bevestigingsprofiel. Installatiemethode - schroeven

- DE**
1. Stützender Block
  2. Montageschaum
  3. Internes Sperrband für Wasserdampf
  4. Aussenliegendes Diffusionsband
  5. Befestigungsschraube
  6. Innenfensterbank
  7. Verputzmasse
  8. Äußere Fensterbank
  9. Stützklötz für die äußere Fensterbank
  10. Dünne Schicht Dichtungsmasse

- SE**
1. Stödblock
  2. Monteringskum
  3. Invändig ångspärr med tejp
  4. Utomhus diffusionstejp
  5. Fastsättningsskruv
  6. Invändigfönster bräda
  7. Putsmassa
  8. Utvändig fönsterbräda
  9. Invändigt stöd för fönsterbräda
  10. Tunnt lager av tätningmedel

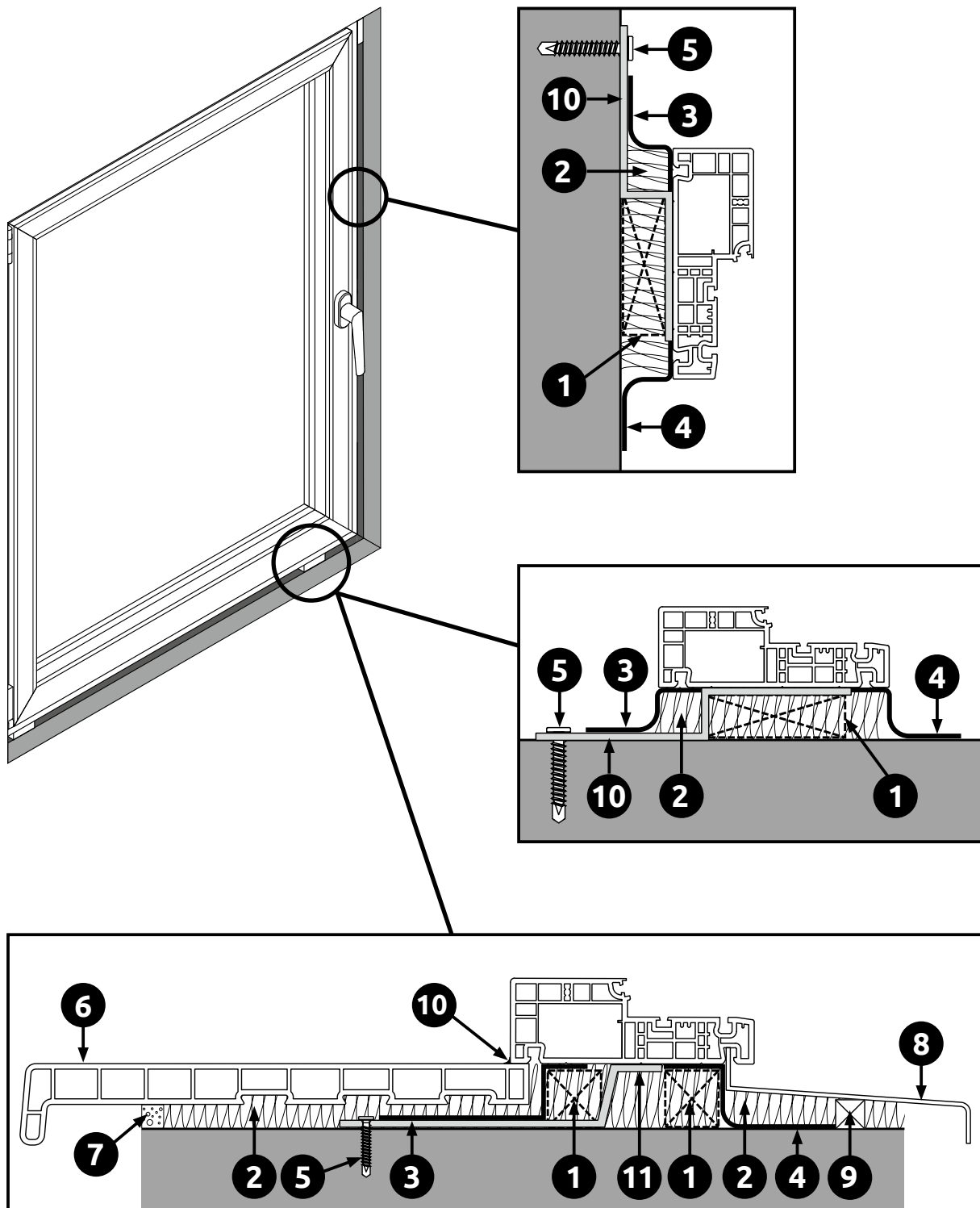
- DK**
1. Understøttende blok
  2. Monteringskum
  3. Indvendig dampspærretape
  4. Udvendigt diffusionsbånd
  5. Fastgørelsesskrue
  6. Indvendig vindueskarm
  7. Pudsmasse
  8. Udvendig vindueskarm
  9. Understøttende blok til udvendig vindueskarm
  10. Tyndt lag fugemasse

- NO**
1. Støtteblokk
  2. Monteringskum
  3. Innvendig dampspærrebånd
  4. Utendørs diffusjonstape
  5. Festeskrue
  6. Innvendig vinduskarm
  7. Pussmasse
  8. Utvendig vinduskarm
  9. Utvendig vinduskarm-støtteblokk
  10. Tynt lag med fugemasse

- ENG**
1. Supporting block
  2. Mounting foam
  3. Internal vapour barrier tape
  4. Outdoor diffusion tape
  5. Fixing screw
  6. Interior window sill
  7. Plastering compound
  8. Exterior window sill
  9. Exterior window sill supporting block
  10. Thin layer of sealant

- NL**
1. Steunblok
  2. Montageschuim
  3. Interne dampwerende tape
  4. Isolatie tape voor buiten
  5. Bevestigingsschroef
  6. Vensterbank binnenraam
  7. Voegmiddel
  8. Vensterbank buitenraam
  9. Steunblok vensterbank buitenraam
  10. Dunne laag kit

- PL**
1. Bloczek wsporczy
  2. Pianka montażowa
  3. Wewnętrzna taśma paroizolacyjna
  4. Zewnętrzna taśma dyfuzyjna
  5. Wkręt mocujący
  6. Parapet okna wewnętrznego
  7. Masa szpachlowa
  8. Parapet okna zewnętrznego
  9. Bloczek wsporczy parapetu okna zewnętrznego
  10. Cienka warstwa uszczelnacza



- DE** Abdeckung des Dichtungsprofils. Installationsmethode - Schrauben  
**DK** Vis tætningssektion. Monteringsmetode - forankring  
**ENG** Sealing section. Installation method - anchors  
**NO** Åpne tetningsseksjonen. Installasjonsmetode - ankre  
**PL** Odstoń część uszczelniającą. Metoda instalacji - kotwy  
**SE** Visa tåtningssektionen. Installationsmetod - ankare  
**NL** Afdichting van het bevestigingsprofiel. Installatiemethode - ankers

- DE**
1. Stützender Block
  2. Montageschaum
  3. Internes Sperrband für Wasserdampf
  4. Aussenliegendes Diffusionsband
  5. Befestigungsschraube
  6. Innenfensterbank
  7. Verputzmasse
  8. Äußere Fensterbank
  9. Stützklötz für die äußere Fensterbank
  10. Dünne Schicht Dichtungsmasse
  11. Dübel

- SE**
1. Stödblock
  2. Monteringskum
  3. Invändig ångspärr med tejp
  4. Utomhus diffusionstejp
  5. Fastsättningskruv
  6. Invändigfönster bräda
  7. Putsmassa
  8. Utvändig fönsterbräda
  9. Invändigt stöd för fönsterbräda
  10. Tunnt lager av tätningmedel
  11. Ankare

- DK**
1. Understøttende blok
  2. Monteringskum
  3. Indvendig dampspærretape
  4. Udvendigt diffusionsbånd
  5. Fastgørelsesskrue
  6. Indvendig vindueskarm
  7. Pudsmasse
  8. Udvendig vindueskarm
  9. Understøttende blok til udvendig vindueskarm
  10. Tyndt lag fugemasse
  11. Forankring

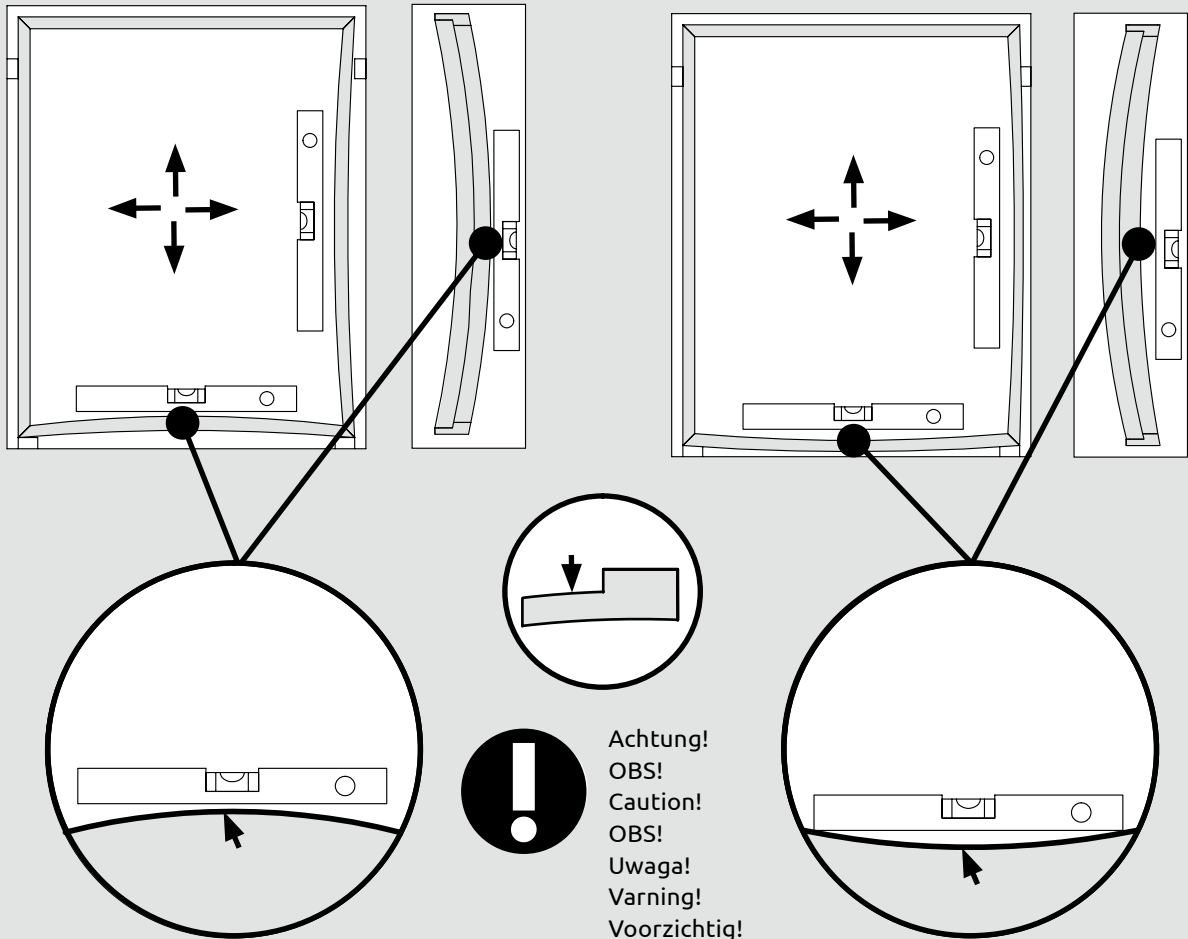
- NO**
1. Støtteblokk
  2. Monteringskum
  3. Innvendig dampspærrebånd
  4. Utendørs diffusjonstape
  5. Festeskruer
  6. Innvendig vinduskarm
  7. Pussmasse
  8. Utvendig vinduskarm
  9. Utvendig vinduskarm-støtteblokk
  10. Tynt lag med fugemasse
  11. Anker

- ENG**
1. Supporting block
  2. Mounting foam
  3. Internal vapour barrier tape
  4. Outdoor diffusion tape
  5. Fixing screw
  6. Interior window sill
  7. Plastering compound
  8. Exterior window sill
  9. Exterior window sill supporting block
  10. Thin layer of sealant
  11. Anchor

- NL**
1. Steunblok
  2. Montageschuim
  3. Interne dampwerende tape
  4. Isolatie tape voor buiten
  5. Bevestigingsschroef
  6. Vensterbank binnenraam
  7. Voegmiddel
  8. Vensterbank buitenraam
  9. Steunblok vensterbank buitenraam
  10. Dunne laag kit
  11. Anker

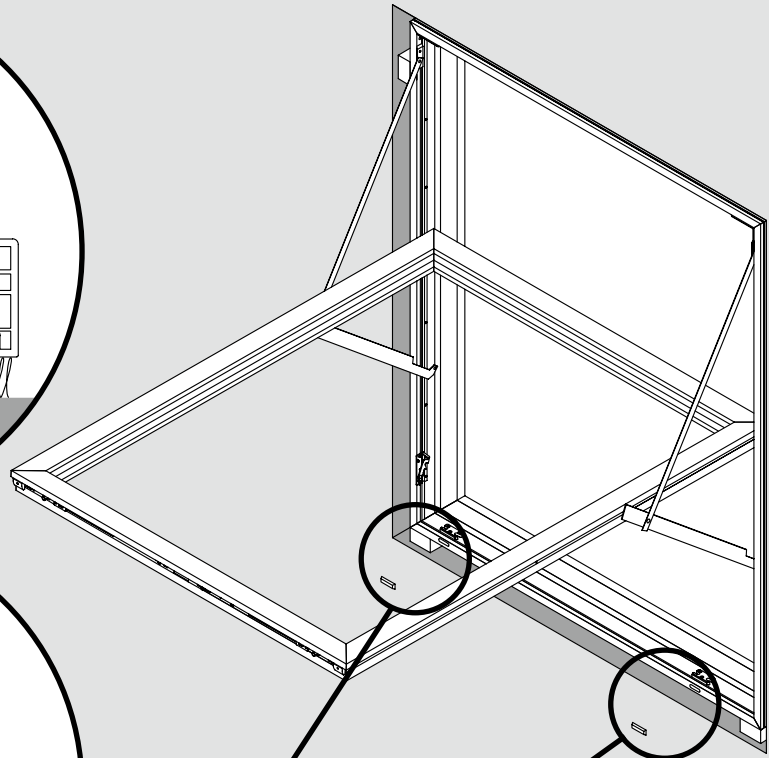
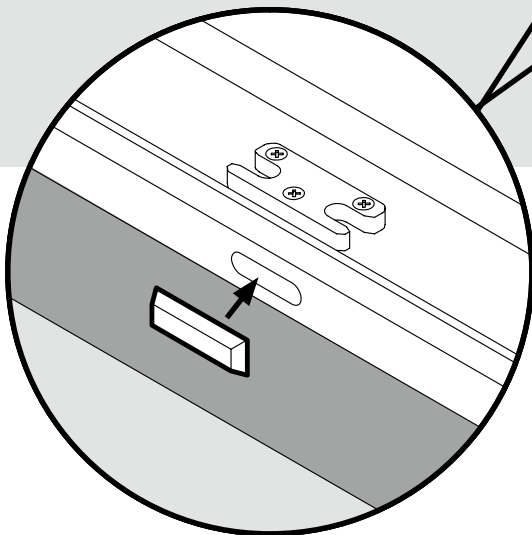
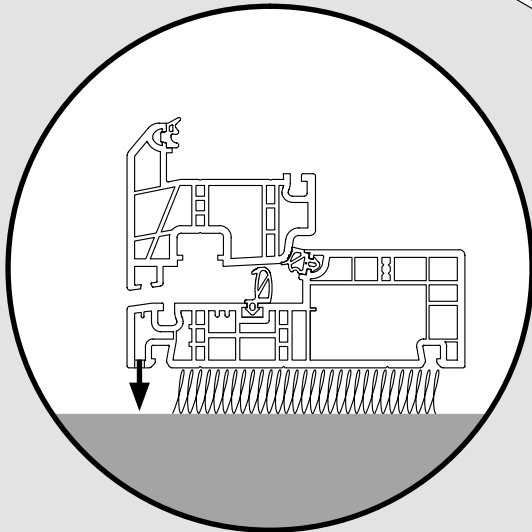
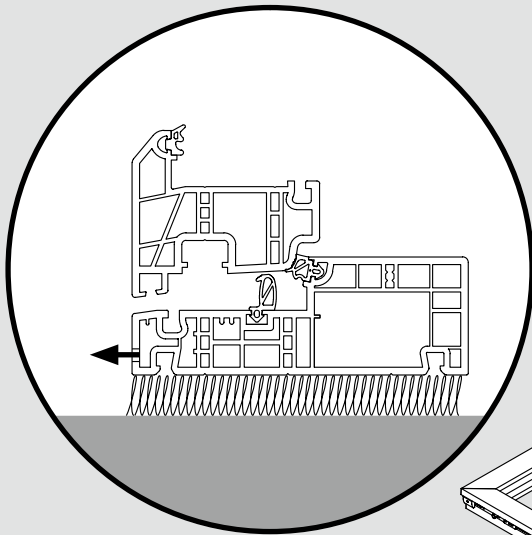
- PL**
1. Bloczek wsporczy
  2. Pianka montażowa
  3. Wewnętrzna taśma paroizolacyjna
  4. Zewnętrzna taśma dyfuzyjna
  5. Wkręt mocujący
  6. Parapet okna wewnętrznego
  7. Masa szpachlowa
  8. Parapet okna zewnętrznego
  9. Bloczek wsporczy parapetu okna zewnętrznego
  10. Cienka warstwa uszczelniacza
  11. Kotwa





Max. Abweichung: 0,5 mm pro 1 Meter!  
 Max afvigelse: 0,5 mm pr 1 meter!  
 Max deviation: 0.5 mm per 1 meter!  
 Maks avvik: 0,5 mm per 1 meter!  
 Maksymalne odchylenie: 0,5 mm na 1 metr!  
 Max avvikelse: 0,5 mm per 1 meter!  
 Maximale afwijking: 0,5 mm per 1 meter!

- DE** Kontrollieren Sie das der Rahmen sich nicht gebeugt hat
- DK** Tjek at karmen ikke er deformeret
- ENG** Check for possible frame deformations
- NO** Kontroller karmen for mulige deformasjoner
- PL** Sprawdź, czy nie ma żadnych zniekształceń ramy
- SE** Kontrollera att karmen är rak
- NL** Controleer op mogelijke kozijnvervormingen



Falls kein Abtropfkanal zu finden ist, sitzt dieser unter dem Rahmen. Bitte nicht abdecken!

Hvis der ikke er noget synligt dræn på forsiden af karmen, sidder det i bunden af karmen. Drænet må ikke tildækkes, eller probes af!

If there is no drainage in the visible part of the frame, it is at the bottom of the frame. Do not cover!

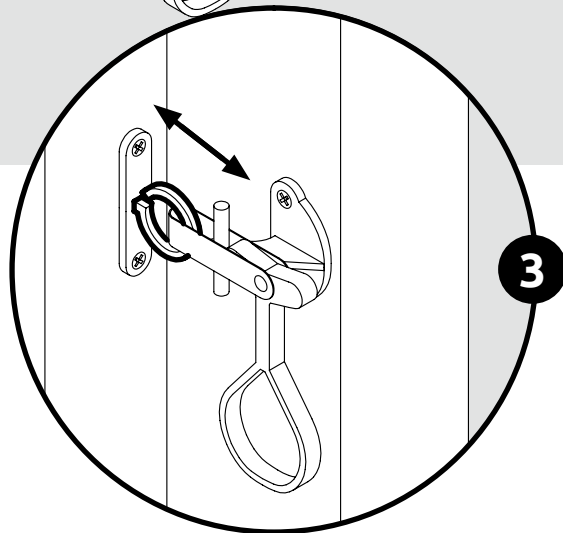
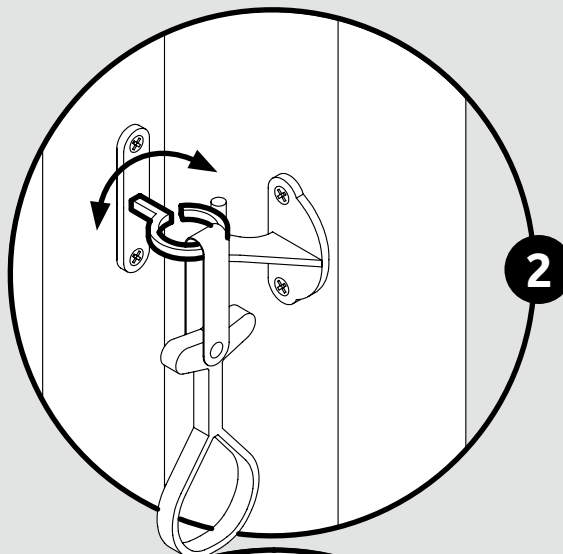
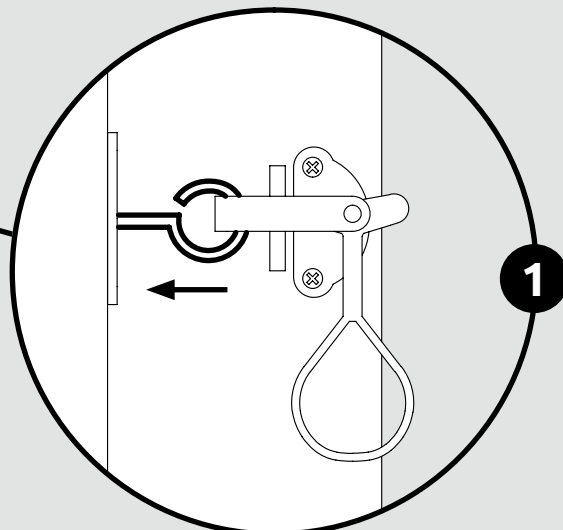
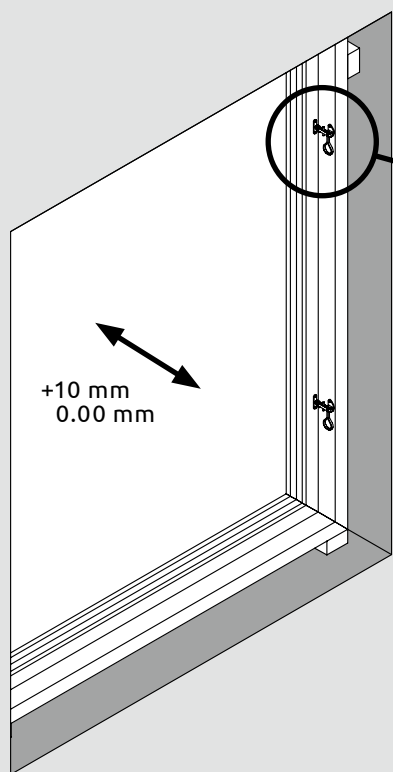
Hvis det ikke er noen drenering i den synlige delen av rammen, er den i bunnen av rammen. Må ikke tildekkes!

Jeśli w widocznej części ramy nie ma drenażu, znajduje się on u dołu ramy. Nie przykrywać!

Om det inte finns synliga dräneringshål är dessa placerade på undersidan, dessa ska inte täckas för!

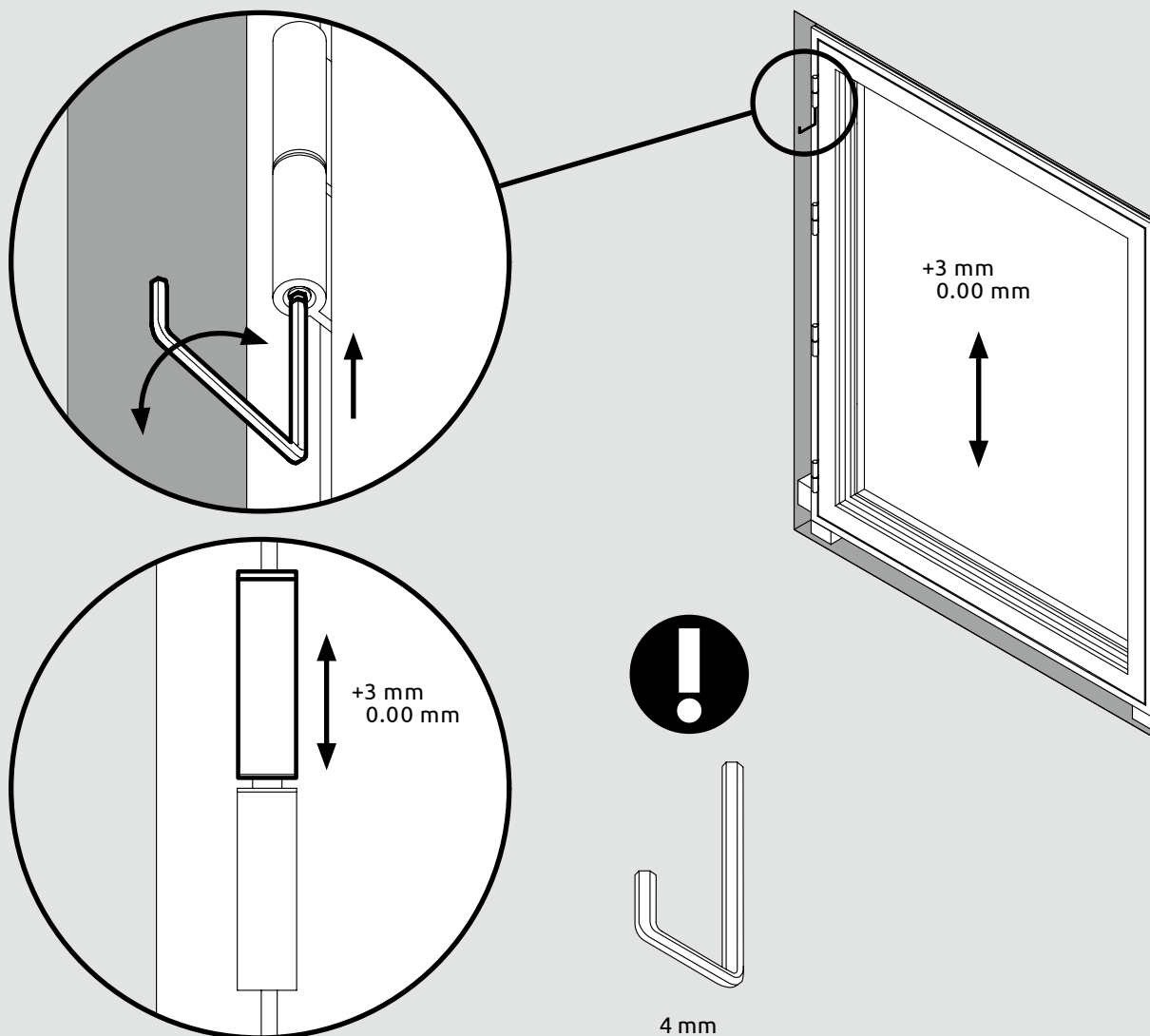
Als er geen afvoer is in het zichtbare deel van het kozijn, is het aan de onderkant van het kozijn. Niet afdekken!

- DE** Setzen Sie die Abtropfdeckel auf
- DK** Montage af dæknapper til drænhuller
- ENG** Put on drainage covers
- NO** Monter dreneringsdeksler
- PL** Nałóż pokrywy drenażowe
- SE** Sätt dit täcklocken över dräneringshål
- NL** Plaats afwateringsdeksels



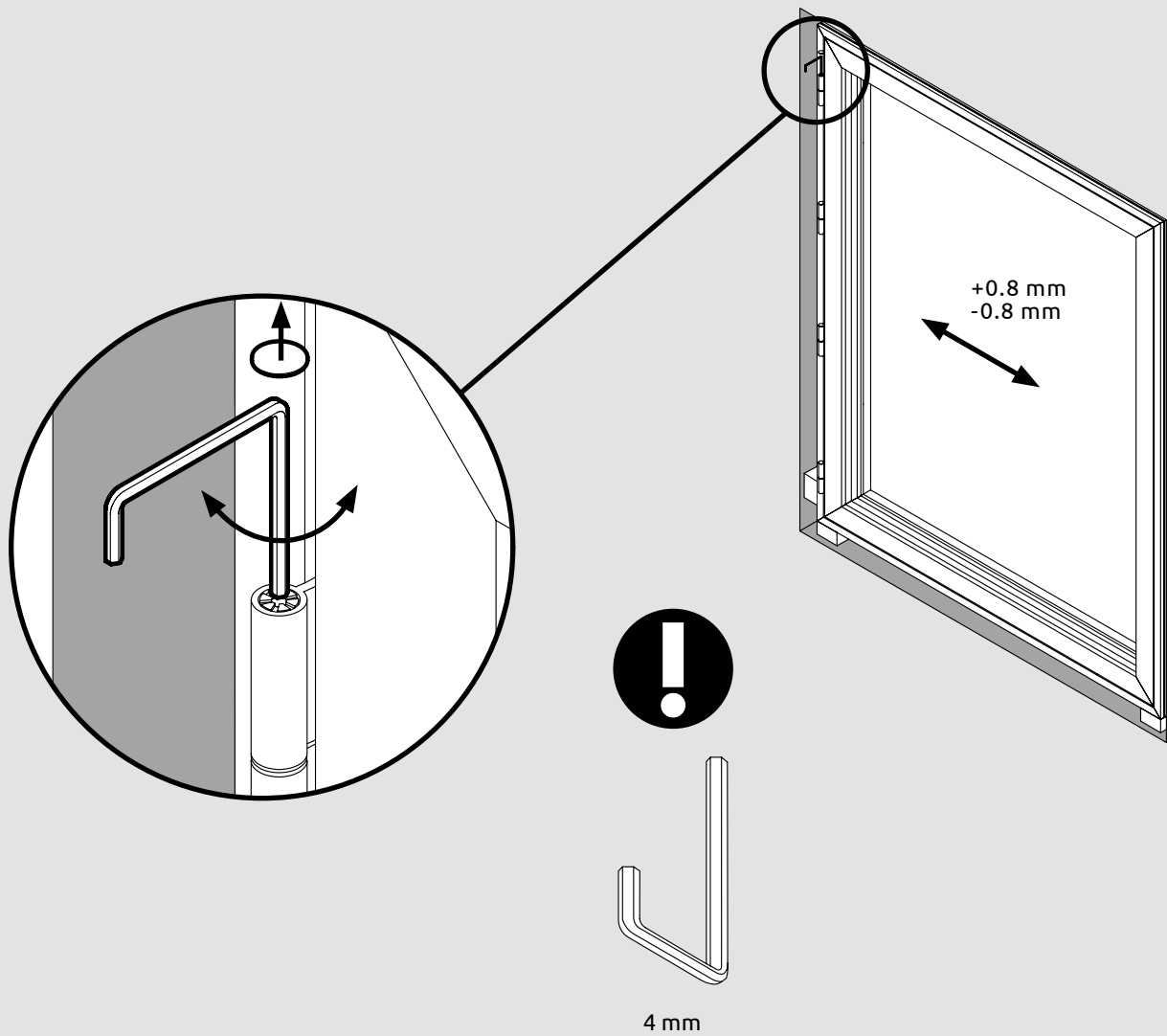
Drehflügel Fenster  
Sidehengslet vindu  
Sidehængt vindue  
Okno zawieszona boczne  
Side Hung window  
Sidohängt fönster  
Draairaam

**DE** Justierung der Anwerfer  
**DK** Regulering af rammens tryk  
**ENG** Adjust the pressure  
**NO** Regulering av rammens trykk  
**PL** Dostosuj nacisk  
**SE** Justera trycket  
**NL** Afstelling van de raamhaken



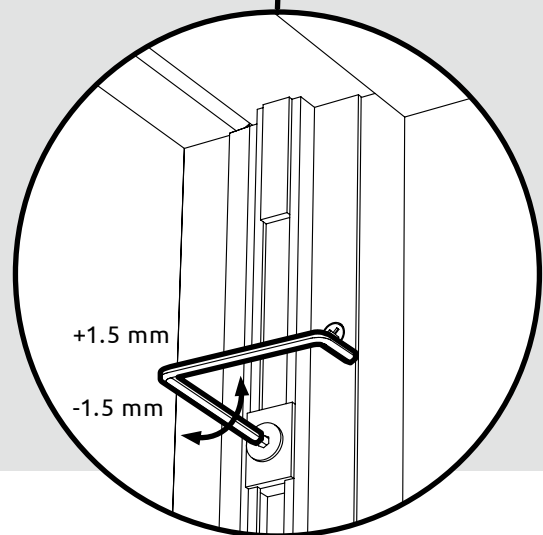
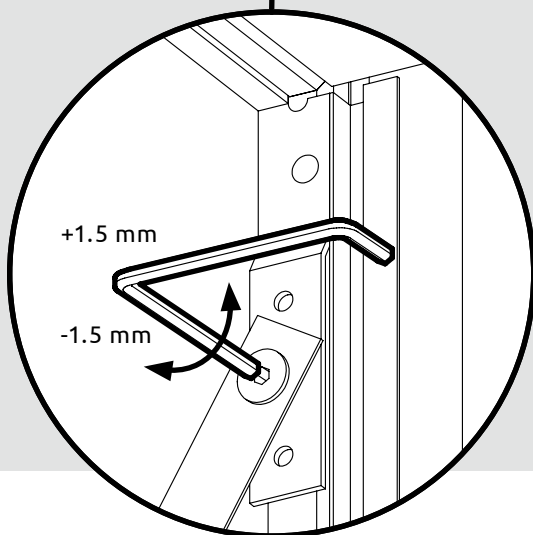
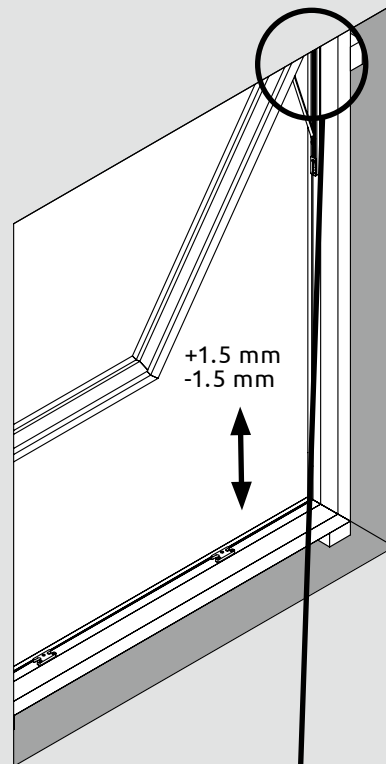
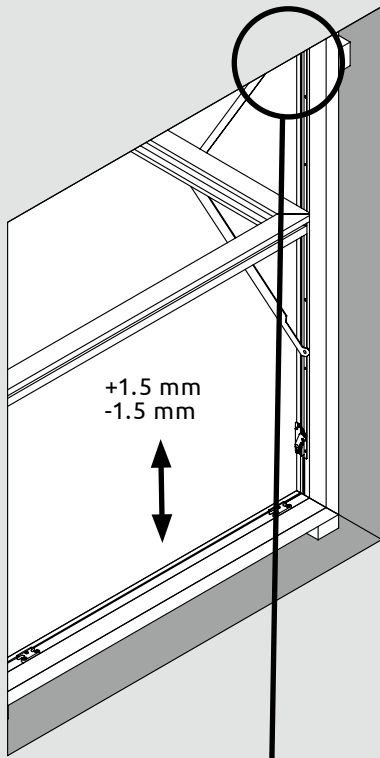
Drehflügel Fenster  
 Sidehengslet vindu  
 Sidehængt vindue  
 Okno zawieszona boczna  
 Side Hung window  
 Sidohängt fönster  
 Draairaam

**DE** Vertikale Justierung der Flügel  
**DK** Lodret justering af rammen  
**ENG** Vertical adjustment of the sash  
**NO** Vertikal justering av rammen  
**PL** Pionowa regulacja skrzydła  
**SE** Vertikal justering av bågen  
**NL** Verticale afstelling van de raamvleugel



Drehflügel Fenster  
 Sidehengslet vindu  
 Sidehængt vindue  
 Okno zawieszona boczne  
 Side Hung window  
 Sidohängt fönster  
 Draairaam

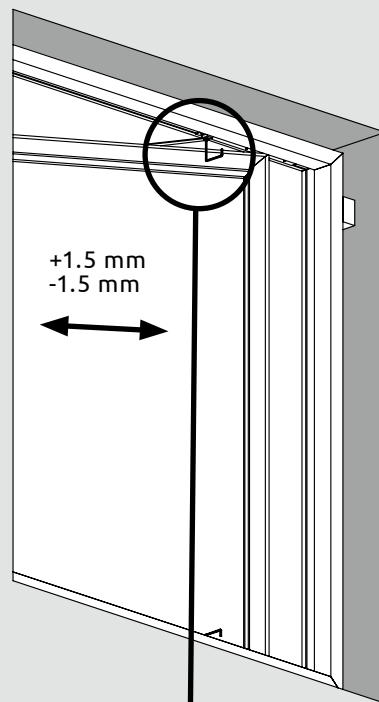
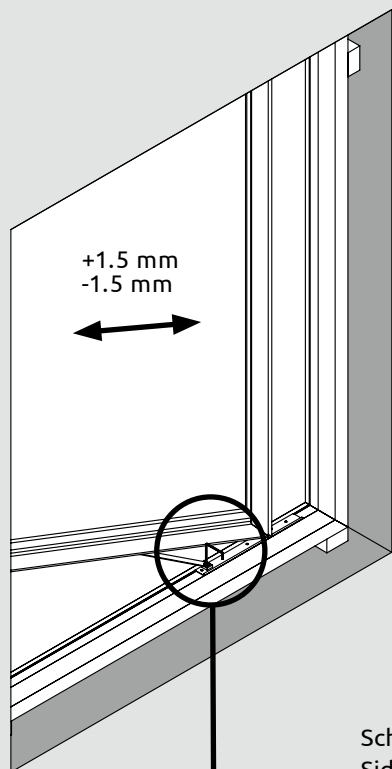
**DE** Horizontale Justierung der Flügel  
**DK** Horizontal justering af rammen  
**ENG** Horizontal adjustment of the sash  
**NO** Horizontal justering  
**PL** Horizontalna regulacja skrzydła  
**SE** Horisontell justering  
**NL** Horizontale afstelling van de raamvleugel



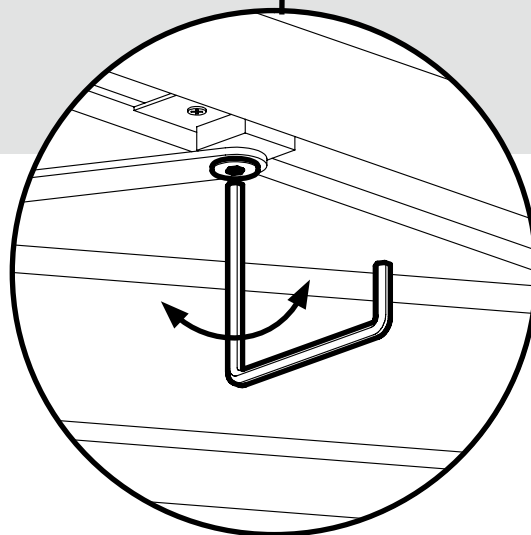
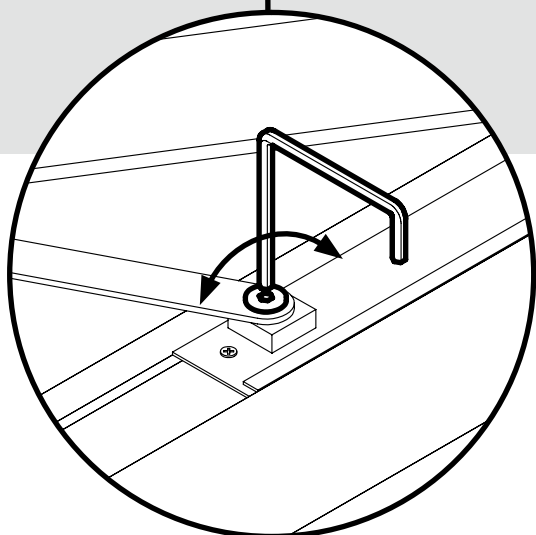
Premium Schwingfenster  
 Toppsving vindu  
 Topvende vindue  
 Okno uchylne obrotowe w górę  
 Top Swing window  
 Vridfönster  
 Tuimelraam

Klappfenster  
 Toppstyrt vindu  
 Topstyret vindue  
 Okno uchylne w górę  
 Top Slide window  
 Överkantshängt fönster  
 Uitzetraam

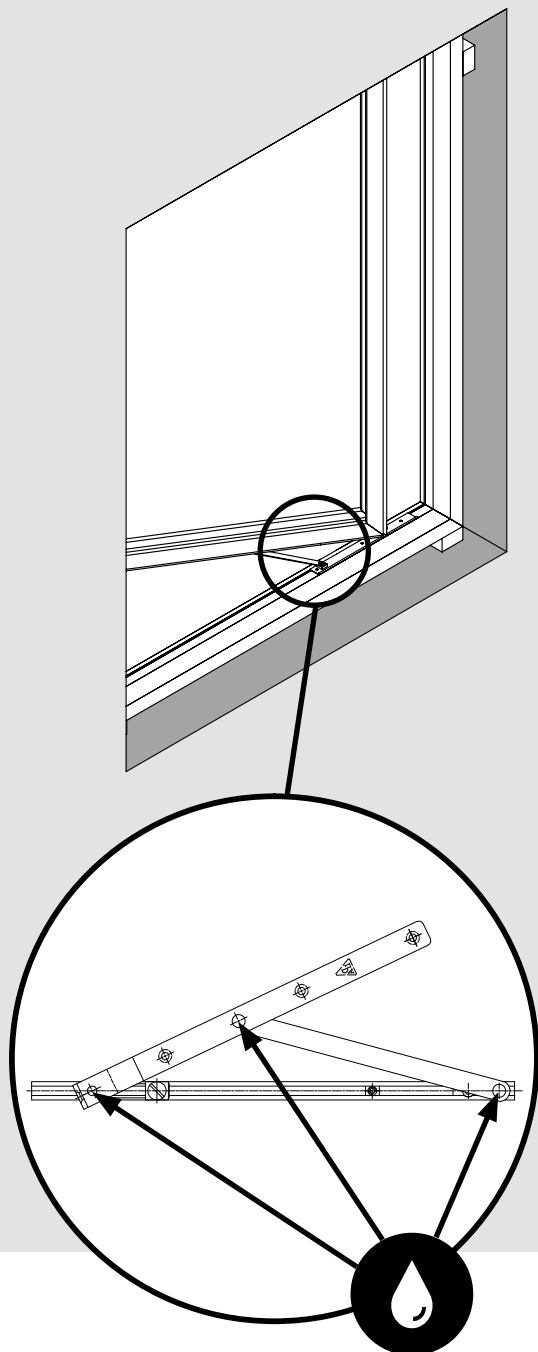
**DE** Vertikale Justierung der Flügel  
**DK** Lodret justering af rammen  
**ENG** Vertical adjustment of the sash  
**NO** Vertikal justering av rammen  
**PL** Pionowa regulacja skrzydła  
**SE** Vertikal justering av bågen  
**NL** Verticale afstelling van de raamvleugel



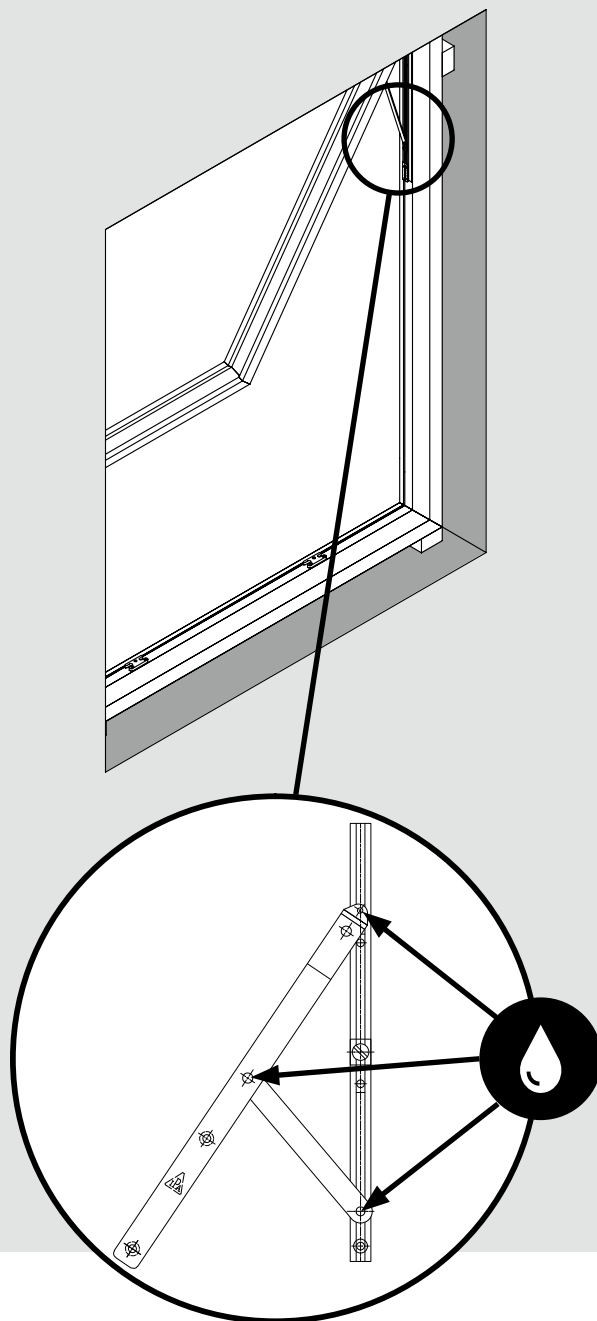
Schwingfenster  
 Sidestyret vindue  
 Side Slide window  
 Sidestyrt vindu  
 Okno uchylne boczne  
 Sidohängt fönster med glidbeslag  
 Taatsraam



- DE** Horizontale Justierung der Flügel
- DK** Horizontal justering af rammen
- ENG** Horizontal adjustment of the sash
- NO** Horizontal justering
- PL** Horizontalna regulacja skrzydła
- SE** Horisontell justering
- NL** Horizontale afstelling van de raamvleugel



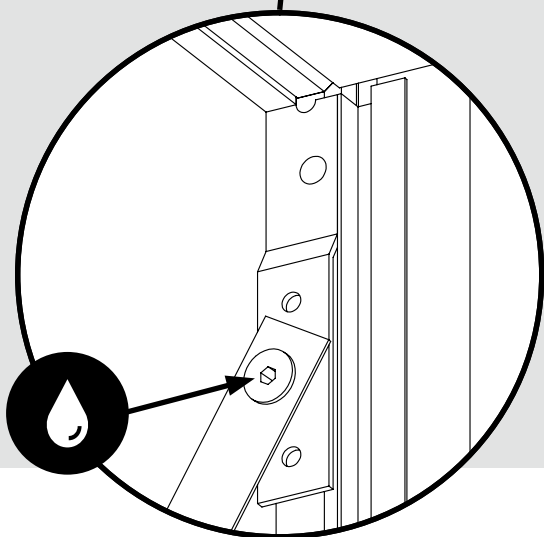
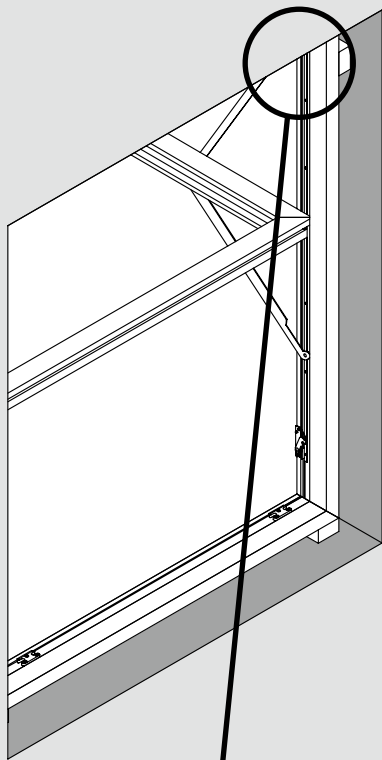
Schwingfenster  
 Sidestyrt vindu  
 Sidestyret vindue  
 Okno uchylne boczne  
 Side Slide window  
 Sidohängt fönster med glidbeslag  
 Taatsraam



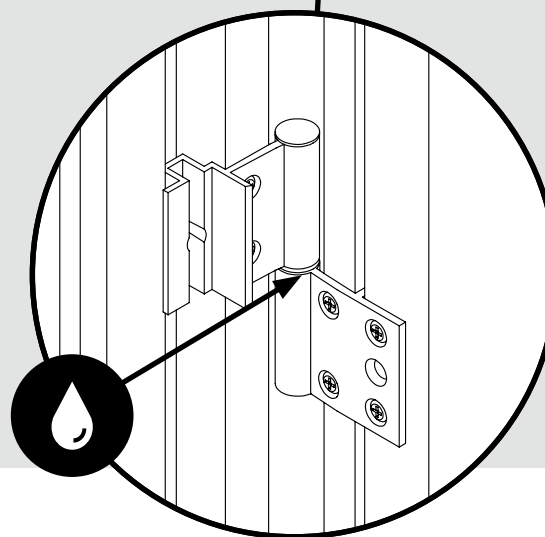
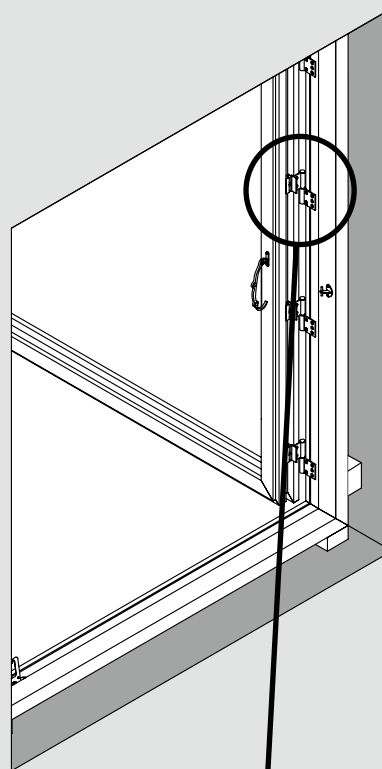
Klappfenster  
 Toppstyrt vindu  
 Topstyret vindue  
 Okno uchylne w górę  
 Top Slide window  
 Överkantshängt fönster  
 Uitzetraam

**DE** Schmierstellen  
**DK** Smørring af beslag  
**ENG** Lubrication points  
**NO** Smørepunkter  
**PL** Miejsca smarowania  
**SE** Smörjpunkter  
**NL** Smeerpunten

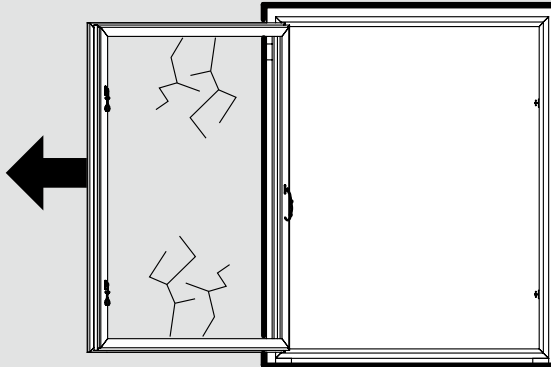
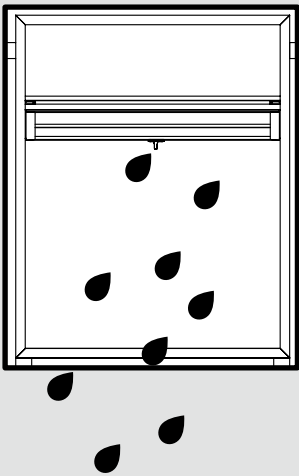
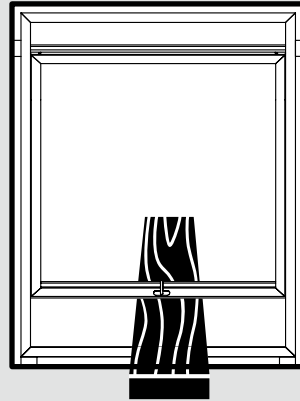
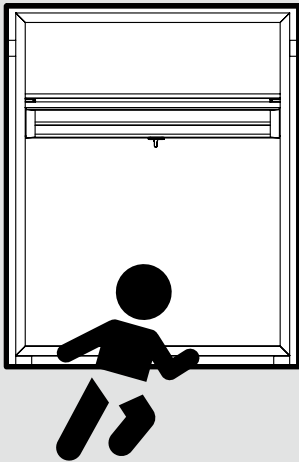
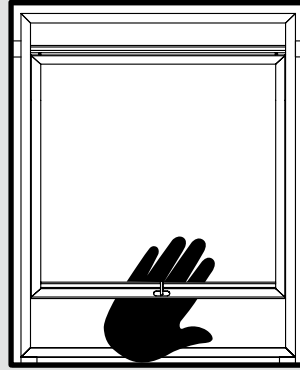
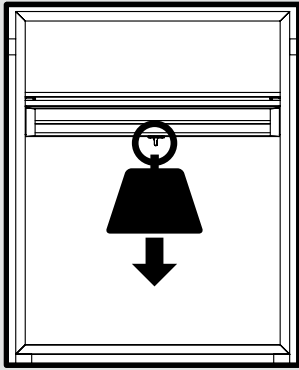




Premium Schwingfenster  
 Toppsving vindu  
 Topvende vindue  
 Okno uchylne obrotowe w górę  
 Top Swing window  
 Vridfönster  
 Tuimelraam



Drehflügelfenster  
 Sidehengslet vindu  
 Sidehængt vindue  
 Okno zawieszane boczne  
 Side Hung window  
 Sidohängt fönster  
 Draairaam



**DE**

Die Garantie gilt dann, wenn die Produkte gemäß den ARADAS-Empfehlungen montiert, gewartet und genutzt wurden. Alle Illustrationen in dieser Bedienungsanleitung dienen der Darstellung der grundlegenden Montageprinzipien. Einzelne Eigenschaften des bestellten Produkts können von den hier gezeigten Illustrationen abweichen.

**DK**

Garantien gælder kun, hvis produkterne er installeret, vedligeholdt og brugt i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle billeder i denne brugervejledning viser hovedprincipper ved montage. Komponenter af deres bestilte produkt kan se anderledes ud.

**ENG**

The warranty only applies if the products were installed, maintained and operated according to ARADAS recommendations. All images used in this manual are to show basic installation principles. Individual features of the ordered product may vary.

**NO**

Garantien gjelder kun dersom produktene ble installert, vedlikeholdt og drevet i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle bildene som er brukt i denne håndboken, skal visse grunnleggende monteringsprinsipper. Individuelle egenskaper av det bestilte produktet kan variere.

**PL**

Gwarancja ma zastosowanie, jeśli produkty są instalowane, konserwowane i używane zgodnie z zaleceniami ARADAS. Na rysunkach niniejszej instrukcji ukazano podstawowe zasady montażu. Wyposażenie zamówionego wyrobu może się różnić.

**SE**

Garantin gäller endast om produkterna installerats, underhållits och drivits enligt ARADAS rekommendationer. Alla bilder i denna handbok ska visa grundläggande monteringsprinciper. Beställd produktuppsättning kan variera.

**NL**

De garantie geldt alleen als het product geïnstalleerd is volgens deze instructie. Alle afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld om de basis installatieprincipes te tonen. Individuele kenmerken van het bestelde product kunnen afwijken.

Serial No: 2023/07